









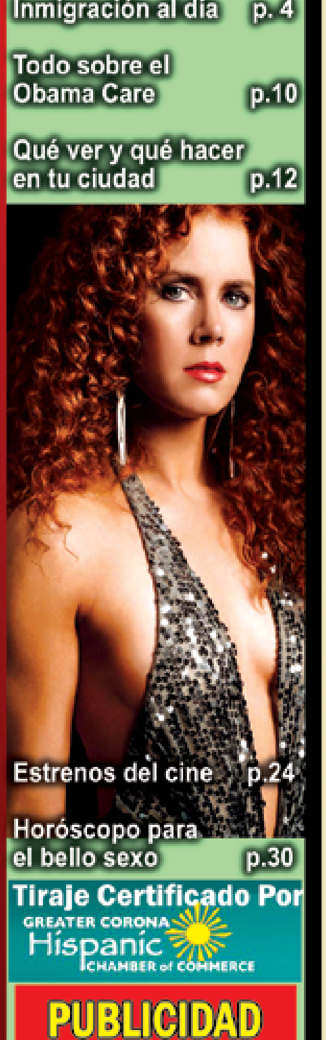

AÑO 6 • Nº 12 • DICIEMBRE 2013 • LA GUÍA DE CORONA, NORCO, JURUPA VALLEY Y RIVERSIDE

**GRATIS**
**FREE**

LEE EN ESTE NÚMERO:







Tiraje Certificado Por
GREATER CORONA Hispanic CHAMBER of COMMERCE




# ♪ Nieva ya… nieva ya… nieva ya ♫

¡Los invitamos a reunirse nuevamente para asistir al acto de iluminación del Árbol Navideño del Ayuntamiento de Corona!

## Ceremonia de Iluminación del Árbol de Navidad

Domingo 8 de diciembre de 2013, 4-7pm
Jardín Sur de la Municipalidad:
400 S Vicentia Ave, Corona

Abríguense y acudan con su familia y amigos a la fiesta anual de Iluminación del Árbol de Navidad en el jardín al Sur del Ayuntamiento, entre el edificio municipal y el Centro Cívico Histórico. El entretenimiento será proporcionado por los grupos madrigales de la Corona High School, la Centennial High School y la Santiago High School. Estos coros llenarán la tarde con canciones alegres y festivas. Además, ¡los niños podrán tomar un paseo en el Tren Expreso Polar, crear una memorable artesanía en el taller de Papá Noel o tomarse una foto con él, y, algo totalmente nuevo en el evento de este año: el área nevada para que los niños hagan angelitos de nieve! También habrá bebidas calientes y ricas golosinas para todos.

Para más información, puedes llamar a la Oficina de Servicios Recreativos al (951) 736 2241.

Muchas gracias a los patrocinadores del evento: UFC Gym, Quality Toyota, Thomas Miller Mortuary, Lifetouch Photography y Vulcan Materials Company.




REVISTA CORONA Latina

PUBLICIDAD/ ADVERTISING

GERENTE
Eduardo (951) 220 4056
info@coronalatina.com

EJECUTIVOS DE VENTAS
Lorena (800) 200 9599
Jesse (951) 756 2563 (inglés)

ENCUÉNTRANOS EN



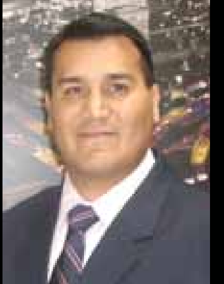

…Y OTROS 350 PUNTOS DE DE REPARTO EN CORONA, NORCO, JURUPA VALLEY Y RIVERSIDE
www.coronalatina.com

A nuestros anunciantes, lectores y amigos, les deseamos de todo corazón

Felíz Christmas,
Merry Navidad
¡y un venturoso 2014!!!

REVISTA CORONAlatina

# Buenas nuevas para los inmigrantes familiares demiembros de las Fuerzas Armadas de EEUU



Por Marco A. Jiménez, Esq.

El pasado 15 de noviembre, el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de EEUU anunció un cambio en sus políticas relacionadas con los indocumentados familiares de integrantes de las Fuerzas Armadas de EEUU y de algunos miembros de la Reserva Selectiva. Aunque los cambios son pequeños, beneficiarán en gran medida a quienes sepan sacar ventaja de ellos.

El cambio permite a los padres, cónyuges o hijos de los miembros de las Fuerzas Armadas de EEUU o la Reserva Selectiva, activos o que ya hayan servido, obtener la libertad condicional en Estados Unidos mientras están tramitando su residencia legal permanente. Esto significa que quienes antes debían viajar a su país de origen para convertirse en residentes legales y obtener un perdón por su estancia ilegal, ya no necesitan cumplir con este requisito: si piden y obtienen la libertad condicional, podrán permanecer en Estados Unidos y solicitar su ajuste de estatus aquí. Esto también les evitará viajar a su país de origen y solicitar desde allí el perdón por haber residido ilegalmente en Estados Unidos.

Los requisitos para esta solicitud son fáciles de cumplir. Llenar el formulario I-131 antes o al mismo tiempo que el ajuste de status. (No hay ningún cargo extra para el formulario I-131.) La documentación que demuestre que el familiar sirve o sirvió en las Fuerzas Armadas o la Reserva Selectiva de EEUU. La documentación que demuestre la relación de parentesco del solicitante con esa persona. Dos fotografías y cualquier otra documentación favorable. Tenga en cuenta que este beneficio está sujeto a limitaciones tales como los registros de antecedentes penales y otras violaciones graves de las leyes de inmigración que se darán a conocer próximamente. Consulte siempre a un abogado antes de presentar su solicitud.

Con estas buenas nuevas deseo a todos los lectores muy felices fiestas, y espero que el año entrante traiga más oportunidades para ayudar a nuestra comunidad inmigrante.



# Gentle Dental & ORTHODONTICS

## Odontología familiar y cosmética





**Servicios preventivos**
para una buena salud
oral de toda la familia

**Odontología pediátrica**
con nosotros,
¡todos los niños sonríen!

**Odontología cosmética**
Blanqueamiento, implantes
tratamientos reconstructivos

**Emergencias**
Citas el mismo día para casos
urgentes; atención telefónica
de emergencia 24/7

**HABLAMOS ESPAÑOL**




## ESPECIAL DE FRENOS*

(SÓLO DE OCTUBRE A DICIEMBRE)

¡Consulta GRATIS!

¡0% de enganche!

¡$500 de descuento!!!

¡Y un cepillo eléctrico de regalo!

*Con su crédito aprobado

√ Precios accesibles, atención de calidad

√ Planes de pago cómodos y flexibles

√ Aceptamos todos los seguros dentales

√ Atendemos por la tarde y los sábados

**CORONA**
1074 W Sixth St, Ste 104
Dr. Brandon Au, DDS
(951) 279 7650

**NORCO**
1260 N Hamner Ave,
Stes C&D
(Target/Albertsons Shopping Center)
Dr. Derick Nguy, DDS
(951) 279 5200

ACTUALIDAD

# Noticias de mi comunidad



**NAVIDAD Y OBAMA CARE EN LA ARLINGTON CLÍNICA MÉDICA FAMILIAR** (Por **Martha Aragón**, gerente de la ACMF). La Arlington Clínica Médica Familiar (ACMF) invita a todos los niños y adolescentes de hasta 18 años a vacunarse **gratis** contra el flu. También ofrecemos planificación familiar y pruebas de embarazo **gratis**. **FIESTA NAVIDEÑA** Todos están invitados este **jueves 19** (3-6pm) a participar en este evento en el que se rifarán bicicletas y habrá regalitos para los niños. También informamos que la ACMF ha sido nombrada **agente certificada** para proveer orientación sobre Covered California u Obama Care, que desde el mes entrante será obligatorio: infórmate, compara planes de salud, elige el que mejor se ajusta a tus necesidades y presupuesto, entérate sobre cómo obtener asistencia económica para reducir tus costos. Para más info sobre nuestro evento navideño, vacunaciones gratuitas o sobre el Obama Care, llama al (951) 688 3001 o acude a la ACMF: 8151 Arlington Ave, Ste. R, Riverside



**CHARLAS PARA PERSONAS DIABÉTICAS EN LA CMF** (Por **Leticia Ruiz**, gerente de la CMF). Desde octubre de este año, la Clínica Médica Familiar de Corona (CMF) viene ofreciendo el último jueves de cada mes sus *Charlas de apoyo para personas diabéticas,* impartidas por la conocida educadora de diabetes Mary Knipe, MS, RD, CDE. Por motivo de las festividades de las últimas dos semanas de diciembre, este mes la charla se ha anticipado para el día **miércoles 18**, y, como es habitual, contará con la participación de un experimentado intérprete. Para más información o inscribirte llama a Estéfani al (951) 273 1188. Lugar y hora del saludable coloquio: Salón de actos de la CMF, 217 E 3rd St, Corona, de 10 a 11:30am



**CLINICA MOVIL GRATUITA EN NUESTRA COMUNIDAD** (Por **Janet Sorribes**) Con el encomiable esfuerzo y dedicación de 60 facultativos en 20 especialidades médicas, Lestonnac Free Clinic, que ofrece servicios médicos y odontológicos gratuitos a las personas de menores recursos del Sur de California, ha introducido una unidad móvil para brindar estas prestaciones a los moradores de Riverside, Corona, Norco y Mira Loma. A continuación reseñamos las ciudades, fechas y horarios en que Lestonnac Free Clinic estar**á** ofreciento los servicios de su unidad móvil. **Jurupa Valley**: St. John the Evangelist Church, 3980 Opal St, (951) 295 9838, sábado **14**, de 8:30am a 2pm. **Riverside**: St. Catherine of Alexandria Church, 7025 Brockton Ave, (951) 295 9838, sábados **7** y **21** de diciembre y **4** de enero, de 8:30am a 2pm. **Norco** y **Corona**: Corona Norco Rescue Mission, 420 W Harrison St, (951) 295 9838, viernes **6** de diciembre y viernes **3** de enero, de 8:30am a 2pm. No es necesario hacer cita previa. Para más info visita www.lestonnacfreeclinic.org




**REUNIÓN DE LA GREATER CORONA HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE-GCHCC** (Por el Dr**. George Béloz**, presidente de la GCHCC). El miércoles **11 de diciembre** (6-7:30pm) tendrá lugar la última *Reunión y cena mensual* de la *GCHCC* de 2013. Todavía no hay orador invitado, aunque puedes tener por seguro que será de lujo, como los tres últimos: **Paul Zellerbach**, fiscal del condado de Riverside en septiembre; **Richard Roth**, senador estatal del Distrito 31 en octubre; y **Eric Linder**, asambleísta estatal del 60º Distrito (Corona, Eastvale, Jurupa Valley, Norco y Riverside) en noviembre. Lugar de la reunión: Miguel›s California Mexican Cocina & Cantina, 1920 W Frontage Rd, Corona. Valor de la cena: $15 por persona (miembros y amigos de la GCHCC), pagaderos en la puerta, en efectivo o cheque a nombre de la GCHCC. Favor de confirmar tu asistencia al (951) 278 4755, online en www.gchcc.com o al email gbeloz@sbcglobal.net. **NOTA IMPORTANTE**: No olvides traer un regalo sin envolver, para hacérselo llegar, en tu nombre, a un niño de las familias menos favorecidas de nuestra comunidad, y... **¡FELIZ NAVIDAD Y UN PRÓSPERO Y VENTUROSO 2014!!!**




**VACUNACIÓN INFANTIL GRATUITA (0 a 18 años)** Tras el cierre del Centro de Niños, que hasta diciembre del año pasado ofrecía una vez al mes un servicio de vacunación infantil gratuita, la Clínica Médica Familiar de Corona (CMF) ha asumido la responsabilidad de inmunizar a los infantes de nuestra comunidad. Las vacunaciones, para niños de 0 a 18 años, se brindan de lunes a viernes (9am-7pm) y los sábados (8am-2pm). No es necesario hacer cita; no olvides llevar la cartilla de vacunaciones de tu hijo. Clínica Médica Familiar, 217 E 3rd St, Corona, (951) 273 1188. Para saber cuándo y qué vacuna necesita tu niño, visita **www.coronalatina.com/salud**

## Publicidad en Mira Loma y Eastvale



**Con el propósito de servir adecuadamente a Jurupa Valley, desde este mes nuestra representante Lorena Jana asumirá la responsabilidad de atender a nuestros lectores y anunciantes de esa área. Lorena está a tus órdenes para responder cualquier pregunta que tengas acerca de CORONAlatina: tiraje, distribución, ventajas comparativas, etcétera.**

**No dudes en llamarla: ella te visitará, y sin ningún compromiso de tu parte, responderá todas tus inquietudes sobre la revista de tu comunidad y sobre cómo puede ayudarte para hacer que tu negocio sea más productivo. Llámala al**

**(805) 200 9599**

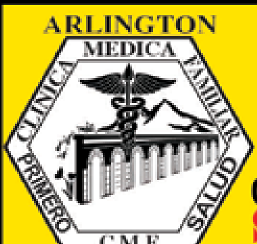



**TRUQUITOS PARA ENCONTRAR CHAMBA EN ESTOS TIEMPOS DIFÍCILES** (Por **Aurelio Gaviria**). Por cortesía del capítulo Inland Empire de Experience Unlimited, este mes habrá nuevos seminarios rapiditos y bien efectivos para quienes buscan trabajo por primera o por enésima vez: **lunes 9** *Skills Assessment & Resume Writing;* **martes 10** *Job Search Techniques;* **miércoles 11** *Interview Skills;* **lunes 16** *The Art of Negotiation;* **martes 17** *Networking Skills.* Todas las clases tienen lugar de 1 a 4pm en el Taber Room de la Biblioteca Pública, 650 S Main St, Corona. Info: (951) 736 2381, www.coronapubliclibrary.org, http://corona-experienceunlimited.com




**COROS NAVIDEÑOS EN LA BIBLIOTECA DE CORONA** (Por **Janet Sorribes**) Los Amigos de la Biblioteca Pública han organizado tres alegres veladas ofrecidas por otros tantos grupos corales estudiantiles: **martes 3** Santiago High School Madrigals; **martes 10** Corona High School Madrigals; y **martes 17** Corona Fundamental Intermediate School Choir. Todas las presentaciones tendrán lugar en el *lobby* de la Biblioteca Pública, 650 S Main St, Corona, (951) 736 2381, www.coronapubliclibrary.org

**MÁS COROS POR LAS FIESTAS NAVIDEÑAS** El Circle City Chorale presentará este **sábado l4** (2 y 7pm) su fiesta musical *On With The Snow!*, con una selección de temas clásicos de estas festividades *(O Come All Ye Faithful, Carol of the Bells,* etc), así como composiciones más modernas *(Blizzard, See That Star).* Estas representaciones tendrán lugar en la First Baptist Church, 155 W 8th St, Corona. El **sábado 15** el grupo coral hará la misma presentación en el Centro Cívico, 815 W 6th St, Corona. Para más info y boletos visita www.circlecitychorale.org




# ARLINGTON CLÍNICA MÉDICA FAMILIAR

**CON O SIN SEGURO, PAGA SÓLO $30 POR LA CONSULTA**

- **Consultas de medicina familiar**

## Cuidado y detección de

- Presión alta • Diabetes • Asma
- Colesterol • Anemia • Artritis

Electrocardiogramas • Rayos X • Ultrasonido

## FREE *

- Pruebas de embarazo
- Planificación familiar
- Exámenes físicos para deportes y WIC

*Si califica

## ATENCIÓN MÉDICA ALTAMENTE CALIFICADA

**Ruby K. Hossain, MD, Family Practice**

**Wilfredo Martínez, P.A.C., Medicina Familiar (foto derecha)**

## VACUNAS PARA EL FLU: $25
















**ACEPTAMOS LA MAYORÍA DE LOS SEGUROS MÉDICOS**

**Te ayudamos a llenar tu aplicación Medical y Healthy Families**

**ATENCIÓN LUNES-VIERNES: 9AM-6PM · SÁBADOS: 9AM-2PM**

*Navidad en la Arlington Clínica Médica Familiar*

Se invita a todos los niños a recibir **GRATIS** la vacuna del flu.

Celebre la Fiesta Navideña el día **19 de diciembre de 3 a 6pm** en nuestra clínica. Se rifarán bicicletas y habrá regalos sorpresa. Regístrese para poder participar



## ESPECIAL DE INVIERNO

# CONSULTA $20.00*

*Sólo con este cupón; expira: 01.31.14

## EXAMEN DEL DMV: $70

# 8151 Arlington Ave,Riverside, CA 92503

# (951) 688 3001

SALUD COMUNITARIA

# Todo sobre el Obama Care en tu Clínica Médica Familiar

**Por Leticia Ruiz, gerente de la Clínica Médica Familiar (CMF)**

Nos complace anunciar que los centros de salud pertenecientes al grupo Clínica Médica Familiar (con excepción de los policlínicos de Fontana y Hesperia) han sido nombrados agentes certificados para proveer información sobre Covered California u Obama Care.

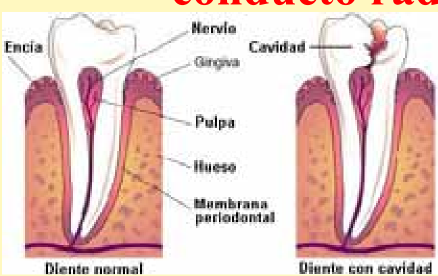
Como es de conocimiento público, en octubre pasado se iniciaron las inscripciones para este programa de salud obligatorio y en enero todos quienes actualmente no poseen seguro médico deberán haberse acogido a uno. De hecho, el 1 de enero de 2014 comenzará la nueva cobertura médica para millones de californianos, y las clínicas del grupo CMF están a tu servicio para orientarte sobre cómo Covered California te ayudará a comparar planes de salud y a elegir el que mejor se ajuste a tus necesidades y presupuesto, así como sobre la asistencia económica disponible para ayudar a quienes califiquen para reducir sus costos. En cuanto a las pequeñas empresas, las asesoraremos sobre cómo adquirir seguros de salud a precio competitivo, ofrecerles a sus empleados la posibilidad de elegir entre una variedad de planes, y posiblemente calificar para créditos fiscales a nivel federal.

Para saber más sobre el Obama Care visita www.coronalatina.com/salud (la sección de salud online de CMF) o www.coveredca.com/espanol, o acude directamente a la Clínica Médica Familiar que te quede más cercana –tanto en Riverside como en San Bernardino–, cuyas direcciones y teléfonos aparecen al pie de la página de la derecha de esta revista.




SALUD DENTAL

# Tratamiento del conducto radicular




**Por el Dr. Quynh Tran**

La pulpa es el tejido blando que está dentro del diente; contiene nervios y vasos sanguíneos. La pulpa puede infectarse y morir a causa de una cavidad profunda que alcance el centro del diente, una lesión traumática o un tratamiento odontológico profundo (taladrado) del diente.

El dolor radicular se caracteriza por dolor espontáneo que puede durar varias horas, empeora por la noche y a menudo es pulsátil. Inicialmente, hay respuesta dolorosa al frío y el calor; al progresar la inflamación se intensifica la sensibilidad al calor. A veces, el diente puede tener un absceso o no presentar ningún dolor.

El tratamiento endodóntico consiste en la creación de una abertura para tener acceso al nervio, que es removido de la raíz o raíces. Los canales que habían sido ocupados por los nervios se limpian, forman y llenan con un material especial parecido a la goma. Finalmente, se sella con un medio de cementación. El tratamiento puede requerir de una a tres visitas para terminarse.

(Si tienes cualquier pregunta acerca del tratamiento de conductos, por favor, no dudes en consultarnos.)




# CORONA CLÍNICA MÉDICA FAMILIAR

**20 AÑOS SIRVIENDO A NUESTRA COMUNIDAD**

## MEDICINA FAMILIAR

Cuidado integral para toda la familia, desde niños hasta adultos de la 3ª edad

## SERVICIOS GRATUITOS DE*

Vacunas, Examen de niño, Chequeo completo para la mujer, Prueba de embarazo, planificación familiar, D.I.U. y Cuidado prenatal(*si calificas)

## SERVICIOS COMPLETOS DE

Laboratorio, Rayos X, Ultrasonido, Farmacia

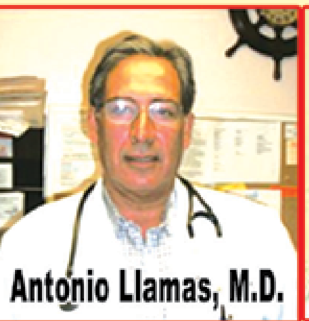
## ATENCIÓN GINECO-OBSTÉTRICA

Por el doctor Paulus Santoso, OB/GYN




ACEPTAMOS LA MAYORÍA DE LOS SEGUROS MÉDICOS

## PLANTEL MÉDICO ALTAMENTE CALIFICADO







## SERVICIOS DE NUTRICIÓN Y DIETÉTICA

Por la nutricionista Michelle Muñoz Cruz

¡PIERDE DE 15 A 20 LBS EN UN MES!!!




**Primera semana, incluye:**
- Prueba de masa corporal
- Evaluación profesional
- Dieta individualizada (o específica para diabéticos o niños)



**Cada semana sucesiva:**
• Control • Seguimiento • Nueva prescripción

Para más información llama al:
**(951) 295 1524**

## EXAMEN FÍSICO COMPLETO

**$89**

Incluye exámenes de
• Diabetes • Anemia • Orina • Audición • Visión • Presión • Colesterol y consulta médica

## GRATIS

Un examen de laboratorio con tu consulta regular

# 217 E 3RD ST, CORONA (951) 273 1188

ATENCIÓN
Lu-vi: 9am-7pm;
Sáb: 8am-2pm

NUEVE CLÍNICAS A TU SERVICIO EN LOS CONDADOS DE RIVERSIDE Y SAN BERNARDINO

CORONA ■ FONTANA 17695 Arrow Blvd, CA 92335, (951) 854 3790 ■ HESPERIA 15888 Main St, CA 92345, (760) 948 2242 ■ LAKE ELSINORE 31739 Riverside Dr, Ste A-1, CA 92530, (951) 245 0505 ■ MONTCLAIR 10563 Mills Ave, CA 91763, (909) 626 4020 ■ MORENO VALLEY 23080 Alessandro Blvd, # 302, CA 92553, (951) 697 7866 ■ PERRIS VALLEY 735 South 'D' St, Perris, CA 92570, (951) 657 3177 ■ RIVERSIDE 8151 Arlington Ave, (951) 688 3001 ■ SAN BERNARDINO 407 E Gilbert St, #1, CA 92404, (951) 889 1136

# Qué ver y qué hacer este mes en tu ciudad

Este listado es recopilado por **CORONA*latina*** de acuerdo con la información de sus propios organizadores o auspiciadores. **CORONA*latina*** no se hace responsable por cambios de último minuto, por lo que recomendamos llamar previamente a sus organizadores para confirmar la programación. Agradecemos a todos quienes nos han proporcionado su valiosa información, e invitamos a todos quienes tengan algún espectáculo o evento que anunciar, a comunicárnoslo al tel. (951) 220 4056, al *e-mail* **info@coronalatina.com**. Su publicación no tiene costo alguno.

**Recuerda**: si quieres divertirte a lo grande el fin de semana, no necesitas salir de Corona-Norco-Jurupa Valley y Riverside, pues aquí encontrarás diversión a raudales para todos los gustos y edades.

**Recuerda también**: si bebes, no manejes. Si estás conduciendo y no tienes el dispositivo de manos libres, detente a un lado del camino para llamar desde tu celular o contestar llamadas. Y si fumas, no lo hagas cuando haya niños en tu auto.

## Calendario farandulero y de entretenimiento

**Corona ♪ chingüengüenchona♫**

**CORONA AIRPORT CAFÉ** Novísimo restaurante *coronense* con una propuesta gastronómica ecléctica: arepas venezolanas, lomo saltado peruano, *mexicans* clilaquiles, loco moco hawaiano y platillos gringos en general preparados con sazón latina por el chef cinco estrellas Miguel Martínez. Con una probadita a su menú te convertirás en su comensal habitual: tu cita con el orgasmo del paladar es en **1903 Aviation Dr** (a la entradita del Aeropuerto Municipal de Corona, frente al parque Butterfield). Horario: abierto diariamente de 6am a 5pm. Info: (951) 273 1643, www.coronaairportcafe.com, www.facebook.com/cafecorona

**AZTECA GRILL CLUB** De miércoles a domingos barra-restaurante (2-8pm) con montones de platillos mexicanos y viagra natural a base de pescado y mariscos **Lunes & martes** Cerrado **Miércoles** Tardes de relax, cotorreo o romance, y mesas de billar GRATIS **Jueves** (9pm-2am) DJ de lujo pa' mover el esqueleto **Viernes** (6pm-2am) Grupo norteño o banda **Sábados** (9pm-2am) Grupo norteño, versátil y/o romanticón **Domingos** (9pm-12am o más) Karaoke y DJ de la casa. **470 N Main St**, (951) 520 0604

**EL CANGREJO 'NICE'** Novísimo restaurante de mariscos con almuerzos en especial de 11am a 3pm, comida **gratis** para los niños (domingos y lunes), *to-go menu,* y **martes** de tacos (tacos y cerveza a **$2**), **miércoles** de vino (ídem y cerveza a mitad de precio), **jueves** de Ladies Night (sangrías a mitad de precio) y **domingos** de Bruch (12-3pm) con el acompañamiento del mariachi Independencia, ganador de la cuarta temporada de *Tengo talento, mucho talento*. **510 Hidden Valley Pkwy**, Ste 101 (frente a Kohl's), (951) 340 2280, www.cangrejonice.com

**CARNITAS ZARAGOZA'S** Restaurante especializado en carnitas, chicharrón, menudo, birria y más platillos mexicanos preparados como en casa y de chuparse los dedos con confianza. Próximamente: grupo o norteño en vivo y en directo los fines de semana. **1252 W 6th St**, (951) 738 9882

**HACIENDA GUADALAJARA** Luego de varios meses de inactividad, muy pronto este restaurante reabrirá sus puertas estrenando nuevo propietario y una novísima concepción de hacer las cosas bien: *high mexican cuisine,* barra bar inédita en nuestra ciudad (creativa, polifacética, exótica), *comedy night* los miércoles, música en vivo de jueves a sábados, Sunday Brunchs de cinco estrellas, y salones para toda clase de eventos. Entérate en **www.coronalatina.com** de la fecha del reinicio de operaciones del Hacienda Guadalajara y del fiestón con que se celebrará este acontecimiento.



**MI LINDO APATZINGÁN (Corona y Riverside)** Comida estilo Tierra Caliente con ricos especiales de lunes a viernes, rica *happy hour* de lunes a jueves (4-9pm) y súper rica hora feliz los viernes (4-9pm) con especiales de margaritas 2x1 y cubetas de cerveza a ¡$16!!! Karaoke bailable los **viernes** y sábados (8pm-1am). **Corona**: 1390 W 6th St, Ste 112, (951) 372 9000 / **Riverside**: 9948 Magnolia Ave, (951) 688 0908

RADIO MEXICO INFORMA

# Decimotercera entrega de regalos navideños de Radio México



**Por Damián Vázquez, gerente de KWRM 1370 AM**

El **sábado 21 de diciembre** tendrá lugar una nueva edición de la ya tradicional Entrega de Juguetes de Radio México. Este evento sólo busca ver sonreír a nuestros niños, y todos –casas comerciales y particulares– pueden cooperar trayendo obsequios a los estudios de la estación radial, preferiblemente efectivo, lo que nos permitirá comprar los juguetes al mayoreo. Radio México retribuirá con publicidad los donativos de los comercios.

Aunque los regalos se empezarán a distribuir aproximadamente a las 9am del día indicado, se recomienda llegar un par de horas antes. Habrá chocolate calientito, rico pan dulce mexicano, música en vivo y regalazo navideño para los niños de diez años o menos. Como en años anteriores, se espera la presencia de invitados muy especiales, como el conocido abogado de Santa Ana Lic. Vital D'Carpio, la Patrulla de Caminos de California (CHP), etcétera.

**Lugar del evento**: Radio México, 210 Radio Rd, Corona, CA 92879.

**Donativos**: Para hacer su generoso aporte, contacte a su servidor, **Damián Vázquez**, gerente de Radio México, (951) 283 7780; o a los coordinadores **Imelda García**, (951) 965 2851, y **Pepe López**, (909) 629 9500. Llámenos sin ningún compromiso de su parte para más información, y ¡gracias por su tiempo y cooperación para unirse a nosotros y brindar felicidad a los niños de nuestra comunidad!

# ¿Es usted cantante o aficionado?

¿Le gustaría grabar un CD en estudio a nivel profesional con un ingeniero que cuenta con más de 30 años de experiencia?

*Tenemos un paquete especial que incluye estudio, mezcla, máster y arreglos ya sea con banda, mariachi, norteño o grupo versátil, además de 1,000 discos ya listos para el mercado.*

**Informes con su servidor, Damián Vázquez, al (951) 283 7780**








ESPECIAL DE NOVIEMBRE

# Ahorra el 20% en tu publicidad




Anunciarte supone una modesta y productiva inversión para dar a conocer tu producto y elevar tus ventas. Si tu publicidad se concentra en tu mercado –lo que te ofrece CORONAlatina–, tu inversión es doblemente productiva. Y si un solo aviso en CORONAlatina (cuyas guías son consultadas semana a semana) vende todo el mes, ¿para qué gastar en publicaciones de otras ciudades, que se van a otra localidades y te cobran por cuatro anuncios?

Invierte astutamente y vende más con CORONAlatina. Y ahorra más aprovechando nuestro especial de Año Nuevo: **20% de descuento** por los ads que sean pautados hasta el 16 de diciembre, y **10%** por los que lo sean hasta el 23. No se vale acumular otras promociones a ésta.

Para más información sobre nuestras ofertas, cobertura, lectoría, etc., no dudes en consultarnos a los tels. (951) 220 4056 / (805) 200 9599 (español); o al (951) 756 2563 (inglés o español).

**MARISCOS LAS ISLAS MARÍAS** Cocina nayarit que trasciende fronteras, show del *Chente* Norberto Solís los **viernes** (7-10pm), ídem del imitador Piel Canela los **sábados** (7-11pm) y tamborazo con los Hermanos Robles los **domingos** (4-9pm). **1438 W 6th St**, (951) 279 9192, www.facebook.com/norberto.solis.940, www.facebook.com/pielcanela1975, www.myspace.com/bandahermanosrobles

**MAYA'S CAFÉ** Servicio de comida desde la hora del desayuno; salón y elegante patio para fiestas y toda clase de eventos con capacidad para 150 personas; amplio estacionamiento con cámaras de vigilancia. **Jueves** *happy hour* (6-11pm), tacos $1, cerveza doméstica $2 y mucha música. **Viernes**, **sábados** y **domingos** música latina y gabacha (estilo DF, rock en español, reggaetón, hip-hop, punk, etc) con grupos o DJs. **13627 Magnolia Ave**, Home Gardens (Corona), (951) 549 9925

**MI CASA DE ADOBE MEXICAN BAR & GRILL** Platillos mexicanos con énfasis en pescados y mariscos levantamuertos. Todos los **viernes** y **sábados** (7pm-1:30am) hay noches 'karaokeras', y los **domingos** (12-2pm) trío versátil en vivo cantando cerquita de tu mesa. **515 E 6th St**, (951) 272 2235

**EL TUMI PERUVIAN CUISINE** Exquisita y picosa comida peruana, pollos a la brasa estilo Inca con un toque Azteca (frejoles, tortillas, ensalada y salsa verde de chile) y una variada programación musical que cerró 2013 con un fiestón amenizado por Santiago & The Latin Band. El mes entrante **CORONA*latina*** te chismeará la nueva programación para 2014. **324 S Main St**, Corona, (951) 272 9169, www.eltumicorona.com

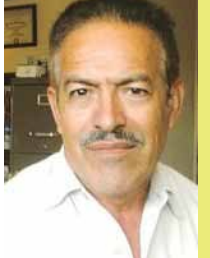



**ZENDEJAS MEXICAN GRILL SEAFOOD & SPIRITS** Comida mexicana y mariscos, cantina a todo dar y *happy hours* de lunes a sábados (3-7pm), especiales toda la semana: fajitas los miércoles, Taco Tuesday y Sunday Brunchs (9am-2pm) a **$13.95** por cabeza, con soda o champaña incluida. Salones para todo evento y pa' sacudir el esqueleto los **viernes** (8pm-1am) con el variado repertorio del DJ 'Libra' (salsa, rock, ópera) y los **sábados** (8pm-1am) con karaoke o el grupo versátil 3PM alternados cada semana (próximamente, otro grupo reemplazará al karaoke). **1501 Rimpau Ave**, Ste 101, (951) 340 9484, www.zendejasrestaurant.com

**RODRIGO'S MEXICAN GRILL** Comida mexicana *deluxe* al estilo del sur de California, tapas con margaritas, tequila y cervecitas bien frías, y rico karaoke los **martes** y **miércoles** desde las 7pm hasta cerrar. **150 W Parkridge,** (951) 738 0373, www.rodrigos.com



## SUPERVISOR DE VENTAS DE CORONALATINA



Recordamos a nuestros lectores que nuestro supervisor de ventas Jesse García está siempre a sus órdenes. Cualquiera que sea tu pregunta acerca de CORONAlatina –tiraje, distribución, lectoría, tarifas, especiales, ventajas comparativas, etc– no dudes en llamarlo: él te visitará y, sin ningún compromiso de tu parte, responderá todas tus inquietudes sobre la revista de tu comunidad. Llamo al

**(951) 756 2563**

**TAPS FISH HOUSE & BREVERY** Cocina internacional (neorlandesa, francesa, asiática) con énfasis en asados de pescado, mariscos y carnes; fines de semana con mucho deporte en pantalla grandaza; bar para gaznates *connoisseurs;* música en vivo en el Patio Bar los **viernes** (9pm-12am, no *cover);* y Jazz Brunch Extravaganza los **domingos** (10am-2pm, $31.95). **2745 Lakeshore Dr**, Dos Lagos (Corona), (951) 277 5800, www.tapsfishhouse.com/corona

**KABOB HUTT** Exquisita comida persa, y los **viernes** y **sábados** (6-10pm) música de las Mil y una Noches en vivo con un sugestivo intermezzo (8:30-9pm) de *belly dance.* **165 Washburn Circle**, (951) 279 6696, www.kabobhutt.com

**M15 CONCERT BAR & GRILL** Cocina 'fusión', bar a todo dar, decoración con motivos clásicos de rock y súper escenario por el que desfilan puros artistas de peso pesado. Marquee 15, **9022 Pulsar Ct,** Ste H, (951) 200 4465, www.m15concerts.com

**BOONDOCK'S PUB AND GRILL** Bar a todo dar con espíritu irlandés, pista grandota para bailar y grupos buenísimos para la menear colita los fines de semana (9pm-1/1:30am). **100 E Harrison St**, (951) 739 0646, www.myspace.com/boondockscorona

**TOM'S FARMS** Centro temático de degustación y esparcimiento con restaurantes, tiendas, espectáculos para grandes y chicos, y atracciones para los pequeños: payasitos, trencito, paseos en pony, carruseles, etc. Grupos en vivo los **sábados** y **domingos** y, los mismos días (12 y 2pm), el más asombroso ilusionismo con Anthony the Magic. 23900 Temescal Canyon Rd, (951) 277 4422, http://shop.tomsfarms.com

### Norco gabachito y picaroncito ♪♫

**A MI HACIENDA** El lunar latino en la sajona, yankee y súper WASP Norco: mexican restaurant, bar and night club with live bands every weekend: norteño, mariachi, bandas, salseros & more. Hooray for La Raza! Three Cheers for La Raza! Long live La Raza! "¡Ándale! ¡Ándale! ¡Arriba! ¡Arriba! YEEEHAAAA!!!!!!!!" **1680 Hamner Ave**, Ste 32, (951) 279 9322, www.facebook.com/amihacienda.norco.9



**MAVERICK STEAK HOUSE & SALOON** Restaurante gringuito y *saloon* al estilo del Viejo Oeste con bar completisísimo y happy hour todos los días hasta las 7pm. Las chicas más lindas de toda Norco de lunes a viernes de 2pm a 2am, y los sábados y domingos de 5pm a 2am; **viernes** y **sábados** con la mejor programación musical de todita Horsetown y vecindades de 9pm a 1:30pm. **3841 Old Hamner Rd**, (951) 734 6640, www.mavericksaloonnorco.com

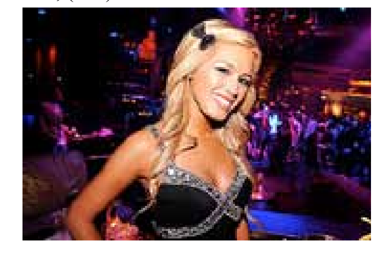
**SADDLE SORE EATERY & SALOON** Restaurante-bar bien 'cowboy' con rica comida americana y DJ o música country los fines de semana. **343 6th St**, Ste A, (951) 272 8283, www.saddlesorenorco.wix.com/saddlesorenorco

**BABE'S SPORTS PUB** Barcito económico para fumar, echarte un trago y ver deportes en la tele o las chuladas en vivo que te atenderán escasísimas de ropa y muy amablemente de lunes a sábados (11am-2am). **1180 6th St**, (951) 736 6608

**HARD HATS SPORTS BAR** Buen sitio para cervecear o coctelear y ver deportes en pantallas grandotas y/o recrearte con las *bartenders* en sugestivos bikinis; no hay música en vivo pero sí estéreos y DJs que meten una bulla de la madona. **1950 S Four Wheel Dr**, Ste D, (951) 734 0276

## Riverside: the hot guide ♪♫

**CIELITO LINDO RESTAURANT** La mejor selección de platillos estilo Tierra Caliente con la cortés atención del compa Rodrigo y sus lindas meseritas. Karaoke-show bailable con Paloma los **viernes** (7pm-1am) y Los Agresivos del Norte en vivo los **domingos** (4-6pm). De lunes a jueves (4-6pm) especial de cubeta de cuartitos: ¡**$9.99**!, y los viernes (8-10pm) de cubeta a **$14.99**, cuartitos a **$9.99** y margaritas a **$2.99**. **10277 Arlington Ave**, (951) 352 3214



**EL CALENTANO BAR & GRILL** *Night club* latino con súper especiales de cubeta de cerveza y botellas antes de las 10pm; damas **gratis** antes de las 9:30pm; ricas botanas y ceviches levantamuertos en su restaurante a todo dar. **Jueves**: mesas de billar a mitad de precio, karaoke, música tropical y especial de margaritas **2x1**. **Viernes** y sábados: bandas, norteño y/o grupo versátil. Los **viernes**, además, muy pronto habrá concursos de piernas bonitas con premios cash. Los **domingos**, finalmente, hay especial de margaritas **2x1**. **10390 Arlington Ave**, Riverside, (951) 688 0130, www.facebook.com/el.calentano.3

**MI LINDO APATZINGÁN (Riverside y Corona)** Mira el Apatzingán de Corona, más atrás. **9948 Magnolia Ave**, (951) 688 0908

**MARISCOS EL PARRAL** Mariscos estilo Nayarit y Sinaloa, tacos y tortas ahogadas, taquizas y buffets para cualquier evento, todo sazonado los **viernes** (6pm-1:30am) con la Banda Espontánea Devastadora, los **sábados** (6pm-1:30am) con karaoke y el *showman* Chuy Armenta, y los **domingos** (5-10pm) con la Banda San Marcos y Chuy Armenta todo el día. **10330 Arlington Ave**, Unit 1, (951) 354 2726

**DON JOSÉ RESTAURANT** Sizzling fajitas, seafood enchilada, burritos, tamales, fish tacos, carne asada, blazing salads y más delicias cinco estrellas. Canta hasta quedarte afónico todos los **viernes** y **sábados** desde las 8pm hasta cerrar. **3848 La Sierra Ave**, (951) 687 2280, http://donjose.net

**LAKE ALICE TRADING COMPANY** Rica comida gabacha, *night* para bailar, pantallas enooormes para ver deportes. **Miércoles** (desde las 9pm): *Live original cover bands;* **jueves** (desde las 9pm): karaoke con Stacia; **viernes** y **sábados** (8/9pm-1:30am, cover de $6 pa'arriba): música en vivo y mamasssitas para todos los gustos. **3616 University Ave**, (951) 686 7343, www.lakealicetradingco.com

**CAFÉ SEVILLA** Platillos al estilo de la madrastra patria resumidos en sus deliciosos Sunday Brunchs (10am-2pm). Happy hours y ricas tapas de domingos a viernes (5-7pm); los **sábados** en la noche hay menú de tres platillos y show de baile flamenco. Café Sevilla, **3252 Mission Inn Ave**, (951) 778 0611, www.cafesevilla.com/riverside

## Jurupa Valley ♪ restaurantero ♫ y pa' bailar



**MARISCOS LAS ISLAS MARÍAS** Ceviches, momias koras, empanadas de camarón, mojarra frita, pescado zarandeado, langostinos a la plancha, molcajete kora y otras delicias Nayarit, más la banda Viento Sagrado los **viernes**, **sábados** y **domingos** (8pm-2am), y Los Nuevos Shakas los **lunes** y **jueves** (4-10pm). **5504 Etiwanda Ave**, (951) 790 1280, www.yelp.es/biz/mariscos-las-islas-mariasmiraloma (NOTA: el local de **8933 Limonite Ave**, 951-685-7618, seguirá atendiendo como salón familiar, sin música en vivo)

**MARISCOS EL AGUACHILE** Restaurante especializado en cocina mexicana en general, y mariscos y pescado en soldado, con especiales como el de cubeta de cerveza a **$20** (MA-VI-DOM, 8-10pm) y una variada propuesta musical: **martes** *live karaoke,* **jueves** (8pm-2am) *live show* de bailarinas go-go y DJ de lujo, **viernes** (6pm-2am) Banda Santa Rosalía, y **domingos** (8pm-2am) Banda Buena Vista. **10940 Limonite Ave**, (951) 361 1981, www.facebook.com/MariscosElAguachile

**BABE SPORTS PUB** Pantallazas para ver deportes, billar, jukebox, *snacks; sólo cerveza y* vinos + happy hour. **5216 Etiwanda Ave**, (951) 360 1408

**Domingo 1 ♪♫**

• *Tamborazo de los Hermanos Robles* La Poderosa de Nayarit (4-9pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

• *Sunday Brunch marisquero con el Mariachi Independencia* (12-3pm). El Cangrejo Nice, 510 Hidden Valley Pkwy, Ste 101, Corona, (951) 340 2280

• *Trío versátil para acompañar tu rico almuerzo o tu revitalizadora 'cevichada'* (12-2pm). Mi Casa de Adobe Mexican Bar & Grill, 515 E 6th St, Corona, (951) 272 2235

• *Tardeada norteña con Los Agresivos del Norte* (11am-3pm). Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

• *Disfruta la rica cocina Nayarit y Sinaloa con la Banda San Marcos* (5-10pm). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726

• *Rica cocina mexicana con la Banda Buena Vista* (6pm-2am). Mariscos El Aguachile, 10940 Limonite Ave, Jurupa Valley, (951) 361 1981

• *Mariscos levantamuertos y banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Lunes 2 ♪♫**

• *Mariscos levantamuertos con Los Nuevos Shakas y su Tuba* (4-10pm). 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Jueves 5 ♪♫**

• *Noche punk, metálica y todo eso organizada por Mike, con The flatliners, Slow children, Living with lions, Culture abuse, Survay says y Save the swim team* (6:30pm-12am), $10, todas las edades, bebidas alcohólicas con ID. Maya's Café, 13627 Magnolia Ave, Corona, (951) 549 9925

• *Mariscos estilo Nayarit con Los Nuevos Shakas y su Tuba* (4-10pm). 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Viernes 6 ♪♫**

• *Los Imperativos con la mejor música norteña... ¡y en tu mesa!* (8:30pm-2am). Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

• *Pescado y mariscos estilo Nayarit y show del "Chente" Norberto Solís* (7-10pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

• *A mover el esqueleto con el DJ Libra* (8pm-1am). Zendejas Mexican Grill Seafood & Spirits, 1501 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

• *Estreno de 'Noches de banda de norteño' con el DJ Leo y Banda la Polvadera* (9pm-2am). Racks Billiard & Bourbon, 1650 E 6th St, (951) 371 9738, Corona, www.facebook.com/Racksvip

• *Rock clásico, alternativo, blues y country con All In* (9pm-1:30am). Maverick Steakhouse & Saloon, 3841 Old Hamner Rd, Norco, (951) 734 6640

• *Karaoke-show con Paloma y happy hour de 7 a 9* (7pm-2am). Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214


**EDITORIAL**

**EDITOR GENERAL**
Lelio Pacciardi, (951) 220 4056

**GERENTE**
Janet Sorribes, gdv.europa@libero.it

**DISEÑO GRÁFICO**
Misael Gaytán, misael_rg@yahoo.com

**PUBLICIDAD/ADVERTISING**
ESPAÑOL: Eduardo (951) 220 4056 - Lorena Jana, (805) 200 9599
ENGLISH /SPANISH: Jesse (951) 756 2563

**COLABORADORES (Diciembre 2013)**
George Béloz, Martha Aragón, Aurelio Gaviria, Marco A. Jiménez, Leticia Ruiz, Janet Santos, Roberto Spasiano, Quynh Tran, Damián Vázquez (Radio México)

**IMPRESIÓN**
Freedom Printing, (714) 704 3785

**TIRADA**
DIEZ MIL EJEMPLARES MENSUALES (CERTIFICADA POR LA GREATER CORONA HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE)

**MENSAJES A LA REDACCIÓN**
Escribe a info@coronalatina.com

**REPARTO**
350 PUNTOS DE DISTRIBUCIÓN EN CORONA, NORCO, JURUPA VALLEY Y RIVERSIDE ▪ DOMINION DISTRIBUTION (SUPERMERCADOS)

www.coronalatina.com




**RADIO MEXICO**
**1370AM**

*KWRM 1370AM Radio México en Corona, transmitiendo programación en español por 47 años de 11pm a 11am con sus servidores Damián Vázquez y Pepe López, le ofrece un formato musical que toda la familia puede escuchar en vivo de 5am a 8am los 7 días de la semana.*







• *Cocina Nayarit y Sinaloa con la Banda Devastadora* (6pm-12am). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726
• *Rica cocina mexicana con la Banda Santa Rosalía* (6pm-2am). Mariscos El Aguachile, 10940 Limonite Ave, Jurupa Valley, (951) 361 1981
• *Riquisísimo viagra natural con la banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Sábado 7 ♪♫**

• *A mover el bote con Furia 32* (8:30pm-2am). Azteca Grill Club, 470 N Main St (al lado del Swap Meet), Corona, (951) 520 0604
• *Rico viagra estilo Nayarit y show del imitador Piel Canela* (7-11pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192
• *Come sabroso y baila rico con karaoke o con el grupo 3PM* (8pm-1am). Zendejas Mexican Grill, 1501 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484
• *Noche punk, metálica y locota organizada por Shara & Victor* (7pm-2am), todas las edades, bebidas alcohólicas con ID. Maya's Café, 13627 Magnolia Ave, Corona, (951) 549 9925
• *BB Wolf, Original Sacrifice,* The Deval Project y The *Ie Soulkatz en vivo* (6pm-2am, tickets $15 y $20, a la venta al 951-324-3306). Marquee 15, 9022 Pulsar Ct, Ste H, Corona, (951) 200 4465, http://m15concerts.com
• *Pop, rock y country con The Working Poets* (7-10pm). Rodrigo's Mexican Grill, 150 W Parkridge, Corona, (951) 738 0373, www.rodrigos.com
• *Country con la banda Deep Creek* (9pm-1:30am). Maverick Steakhouse & Saloon, 3841 Old Hamner Rd, Norco, (951) 734 6640
• *Música country con la banda de Justin Foutz* (9pm-1am). Water Wheel Saloon, 980 6th St, Norco, (951) 898 4630
• *Rica cocina Nayarit y Sinaloa con rico karaoke y Chuy Armenta* (4pm-12am). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726
• *'Fiestómetro' bailable con banda o norteño* (9pm-1:30am). El Calentano Restaurant Sports Bar Grill, 10390 Arlington Ave, Riverside, (951) 688 0130
• *Mariscos levantamuertos y la banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Domingo 8 ♪♫**

• *Tamborazo de los Hermanos Robles* La Poderosa de Nayarit (4-9pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192












• *Sunday Brunch marisquero con el Mariachi Independencia* (12-3pm). El Cangrejo Nice, 510 Hidden Valley Pkwy, Ste 101, **Corona,** (951) 340 2280

• *Trío versátil para acompañar tu revitalizadora 'cevichada'* (12-2pm). Mi Casa de Adobe Mexican Bar & Grill, 515 E 6th St, Corona, (951) 272 2235

• *Tardeada norteña con Los Agresivos del Norte* (11am-3pm). Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

• *Rica cocina Nayarit y Sinaloa con la Banda San Marcos* (5-10pm). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726

• *Deliciosa cocina mexicana con la Banda Buena Vista* (6pm-2am). Mariscos El Aguachile, 10940 Limonite Ave, Jurupa Valley, (951) 361 1981

• *Mariscos levantamuertos y banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Lunes 9 ♪♫**

• *Mariscos levantamuertos con Los Nuevos Shakas y su Tuba* (4-10pm). 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Jueves 12 ♪♫**

• *Mariscos y pescado,* live show *de bailarinas go-go y DJ de lujo* (8pm-2am). Mariscos El Aguachile**,** 10940 Limonite Ave, Jurupa Valley, (951) 361 1981

• *Mariscos estilo Nayarit con Los Nuevos Shakas y su Tuba* (4-10pm). 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Viernes 13 ♪♫**

• *Pescado y mariscos estilo Nayarit y show del "Chente" Norberto Solís* (7-10pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

• *A mover el esqueleto con el DJ Libra* (salsa, rock, etc; 8pm-1am). Zendejas Mexican Grill, 1501 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

• *Rock clásico y alternativo con RuM SOaKed RaiSinS (*9pm-1:30am). Boondocks Pub & Grill, 100 E Harrison St, Corona, (951) 739 0646

• *Manntis - Benefit Show for Mike Slagle,* con Hammers and Hearts, Hoist the Colors, Manntis y Assuming We Survive (7pm-2am, tickets $10, se agradecerá si traes un juguete sin envolver). Marquee 15, 9022 Pulsar Ct, Ste H, Corona, (951) 200 4465, http://m15concerts.com

• *Karaoke-show con Paloma y happy hour de 7 a 9* (7pm-2am). Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

• *Disfruta la rica cocina Nayarit y Sinaloa con la Banda Devastadora* (6pm-12am). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726

• *Rica cocina mexicana con la Banda Santa Rosalía* (6pm-2am). Mariscos El Aguachile, 10940 Limonite Ave, Jurupa Valley, (951) 361 1981

• *Riquisísimo viagra natural acompañado por la banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Sábado 14 ♪♫**

• *A mover el bote con Batalla 2000* (8:30pm-2am). Azteca Grill Club, 470 N Main St (al lado del Swap Meet), Corona, (951) 520 0604

• *Come sabroso y baila rico con karaoke o con el grupo 3PM* (8pm-1am). Zendejas Mexican Grill, 1501 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

• *Rico viagra estilo Nayarit y show del imitador Piel Canela* (7-11pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

• *No Duh – Tributo a No Doubt* (7pm-2am, tickets $15). Marquee 15, 9022 Pulsar Ct, Ste H, Corona, (951) 200 4465, http://m15concerts.com

• *Cocina Nayarit y Sinaloa con rico karaoke y Chuy Armenta* (4pm-12am). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726

• *Mariscos levantamuertos acompañados con la banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Domingo 15 ♪♫**

• *Tamborazo de los Hermanos Robles* La Poderosa de Nayarit (4-9pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

• *Sunday Brunch marisquero con el Mariachi Independencia* (12-3pm). El Cangrejo Nice, 510 Hidden Valley Pkwy, Ste 101, **Corona,** (951) 340 2280

• *Trío versátil para acompañar tu revitalizadora 'cevichada'* (12-2pm). Mi Casa de Adobe Mexican Bar & Grill, 515 E 6th St, Corona, (951) 272 2235

• *Rock clásico con Remember Then* (12:30-5pm) - Entrada libre. Tom's Farms, 23900 Temescal Canyon Rd, Corona, (951) 277 4422

• *Tardeada norteña con Los Agresivos del Norte* (11am-3pm). Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

• *Disfruta la rica cocina Nayarit y Sinaloa con la Banda San Marcos* (5-10pm). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726

• *Rica cocina mexicana con la Banda Buena Vista* (6pm-2am). Mariscos El Aguachile, 10940 Limonite Ave, Jurupa Valley, (951) 361 1981

• *Mariscos levantamuertos y banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Lunes 16 ♪♫**

• *Mariscos levantamuertos con Los Nuevos Shakas y su Tuba* (4-10pm). 5504

Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Jueves 19 ♪♫**

• *Mariscos y pescado,* live show *de bailarinas go-go y DJ de lujo* (8pm-2am). Mariscos El Aguachile**,** 10940 Limonite Ave, Jurupa Valley, (951) 361 1981

• *Mariscos estilo Nayarit con Los Nuevos Shakas y su Tuba* (4-10pm). 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Viernes 20 ♪♫**

• *Pescado y mariscos estilo Nayarit y show del "Chente" Norberto Solís* (7-10pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

• *A mover el esqueleto con el DJ Libra* (salsa, rock, ópera, etc; 8pm-1am). Zendejas Mexican Grill, 1501 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

• *Karaoke-show con Paloma y happy hour de 7 a 9* (7pm-2am). Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

• *Cocina Nayarit y Sinaloa con la Banda Devastadora* (6pm-12am). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726

• *Rica cocina mexicana con la Banda Santa Rosalía* (6pm-2am). Mariscos El Aguachile, 10940 Limonite Ave, Jurupa Valley, (951) 361 1981

• *Riquisísimo viagra natural con la banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Sábado 21 ♪♫**

• *A mover el bote con la Banda Morico* (8:30pm-2am). Azteca Grill Club, 470 N Main St (al lado del Swap Meet), Corona, (951) 520 0604

• *Come sabroso y baila rico con karaoke o con el grupo 3PM* (8pm-1am). Zendejas Mexican Grill, 1501 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

• *Rico viagra estilo Nayarit y show del imitador Piel Canela* (7-11pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

• *Noche de grupos punk, hardcore y todo eso organizada por Genn* (7pm-2am) - Todas las edades, bebidas alcohólicas con ID. Maya's Café, 13627 Magnolia Ave, Corona, (951) 549 9925

• *Cocina Nayarit y Sinaloa con karaoke y el showman Chuy Armenta* (4pm-12am). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726








• *Mariscos levantamuertos acompañados con la banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Domingo 22 ♪♫**

• *Tamborazo de los Hermanos Robles* La Poderosa de Nayarit (4-9pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

• *Sunday Brunch marisquero con el Mariachi Independencia* (12-3pm). El Cangrejo Nice, 510 Hidden Valley Pkwy, Ste 101, **Corona,** (951) 340 2280

• *Trío versátil para acompañar tu revitalizadora 'cevichada'* (12-2pm). Mi Casa de Adobe Mexican Bar & Grill, 515 E 6th St, Corona, (951) 272 2235

• *Tardeada norteña con Los Agresivos del Norte* (11am-3pm). Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

• *Rica cocina Nayarit y Sinaloa con la Banda San Marcos* (5-10pm). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726

• *Rica cocina mexicana con la Banda Buena Vista* (6pm-2am). Mariscos El Aguachile, 10940 Limonite Ave, Jurupa Valley, (951) 361 1981

• *Mariscos levantamuertos y banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Lunes 23 ♪♫**

• *Mariscos levantamuertos con Los Nuevos Shakas y su Tuba* (4-10pm). 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Jueves 26 ♪♫**

• *Mariscos y pescado,* live show *de bailarinas go-go y DJ de lujo* (8pm-2am). Mariscos El Aguachile**,** 10940 Limonite Ave, Jurupa Valley, (951) 361 1981

• *Mariscos estilo Nayarit con Los Nuevos Shakas y su Tuba* (4-10pm). 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Viernes 27 ♪♫**

• *Los Imperativos con la mejor música norteña… ¡y en tu mesa!* (8:30pm-2am). Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

• *Pescado y mariscos estilo Nayarit y show del "Chente" Norberto Solís* (7-10pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

• *A mover el esqueleto con el DJ Libra* (salsa, rock; 8pm-1am). Zendejas Mexican Grill Seafood & Spirits, 1501 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

• *Karaoke-show con Paloma y happy hour de 7 a 9* (7pm-2am). Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

• *Rica cocina Nayarit y Sinaloa con la Banda Devastadora* (6pm-12am). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726

• *Rica cocina mexicana con la Banda Santa Rosalía* (6pm-2am). Mariscos El Aguachile, 10940 Limonite Ave, Jurupa Valley, (951) 361 1981

• *Riquisísimo viagra natural con la banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Sábado 28 ♪♫**

• *A mover el bote con los versátiles La Quinta Nota* (8:30pm-2am). Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

• *Come sabroso y baila rico con karaoke o con el grupo 3PM* (8pm-1am). Zendejas Mexican Grill, 1501 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

• *Rico viagra estilo Nayarit y show del imitador Piel Canela* (7-11pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192













• *Noche de grupos punk, hardcore y todo eso organizada por Genn* (7pm-2am) - Todas las edades, bebidas alcohólicas con ID. Maya's Café, 13627 Magnolia Ave, Corona, (951) 549 9925

• *TNT: tributo a AC/DC* (7pm-2am, $15, $18, $20). Marquee 15, 9022 Pulsar Ct, Ste H, Corona, (951) 200 4465, http://m15concerts.com

• *Cocina Nayarit y Sinaloa con karaoke y el showman Chuy Armenta* (4pm-12am). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726

• *Blues buenisísimos con Bring Your Own Blues* (7-9:30pm, entrada libre). Riverside Plaza, 3545 Central Ave, Riverside, (951) 683 1066

• *Mariscos levantamuertos con la banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Domingo 29 ♪♫**

• *Tamborazo de los Hermanos Robles* La Poderosa de Nayarit (4-9pm). Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

• *Sunday Brunch marisquero con el Mariachi Independencia* (12-3pm). El Cangrejo Nice, 510 Hidden Valley Pkwy, Ste 101, **Corona,** (951) 340 2280

• *Trío versátil para acompañar tu revitalizadora 'cevichada'* (12-2pm). Mi Casa de Adobe Mexican Bar & Grill, 515 E 6th St, Corona, (951) 272 2235

• *Pop, rock y country con The Working Poets* (12:30-5pm) - Entrada libre. Tom's Farms, 23900 Temescal Canyon Rd, Corona, (951) 277 4422

• *Tardeada norteña con Los Agresivos del Norte* (11am-3pm). Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

• *Rica cocina Nayarit y Sinaloa con la Banda San Marcos* (5-10pm). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726

• *Deliciosa comida mexicana con la Banda Buena Vista* (6pm-2am). Mariscos El Aguachile, 10940 Limonite Ave, Jurupa Valley, (951) 361 1981

• *Mariscos levantamuertos y banda Viento sagrado* (8pm-2am). Mariscos Las Islas Marías, 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Lunes 30 ♪♫**

• *Mariscos levantamuertos con Los Nuevos Shakas y su Tuba* (4-10pm). 5504 Etiwanda Ave, Jurupa Valley, (951) 790 1280

**Martes 31 ♪♫**

• *Fiestón de Fin de Año no se sabe todavía con qué grupo (probablemente La Quinta Nota, según nos chismeó el dueño Samuel Maciel). Habrá rifas de bebidas, cubetas y hasta de un televisor, si no le duele el codo a Samuel*... (8:30pm-2am). Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

• *Fiesta de Año Nuevo con los legendarios Mustangs* (9pm-1am - $50 por cabeza). Fender Center, 365 N Main St, Corona, (951) 735 2440, www.fendermuseum.com

• *Recibe el 2014 con pura banda en vivo, rica cocina Nayarit y Sinaloa, ¡y la rifa de un televisor!* (5pm-1am). Mariscos El Parral, 10330 Arlington Ave, Unit 1, Riverside, (951) 354 2726

• *Recibe el 2014 con Chris Anderson Group - rock y blues* (9:30pm-1:30am). TAPS Fish House & Brewery, 2745 Lakeshore Dr, Corona, (951) 277 5800

• *Fiestómetro maratónico de Fin de Año:* arranca el 31 con música en vivo y cena buffet a las doce, y síguela el 1 con muchisísimo deporte (Cator Bowl, 100th Rose Bowl) desde las 9am hasta que el cuerpo aguante. Racks Billiard & Bourbon, 1650 E 6th St, (951) 371 9738, Corona, http://www.rackscorona.com

• *New Year Event con Ashley Runner and Midnight Riders* (9pm-1:30am). Maverick Steakhouse & Saloon, 3841 Old Hamner Rd, Norco, (951) 734 6640

• *NYE con Brad Johnson* (8pm-12am). Water Wheel Saloon, 980 6th St, Norco, (951) 898 4630

• *New Year Event con Crosstown* (9pm-1:30am). Lake Alice Trading Company, 3616 University Ave, Riverside, (951) 686 7343

• *NYE con el DJ Chris The Boogie Meister* (9pm-1am). Law's Lunch and Dinner/ Sports Bar, 9640 Indiana Ave, Riverside, (951) 354 7021

Encuentra en **www.coronalatina.com/calendario-de-eventos** el listado de espectáculos día y día con más entretenimiento y más sitios para pasarla recién el fin de semana.

## Calendario de eventos cívicos y culturales

***21st Annual Riverside Festival of Lights*** Cinco semanas de fiesta y alegría en el centro de Riverside: medio millón de luces y fabulosos decorados navideños en el Mission Inn Hotel & Spa, la Mission Inn Ave y los edificios públicos aledaños, pista de hielo para patinaje, vendedores de todo un poco, más de 225 horas de entretenimiento en vivo, paseos en carruajes tirados por caballos y, por supuesto, Santa Claus y sus renos todas las noches hasta el 24 de diciembre. Info: (951) 826 5273, www.riversideca.gov/fol



***Pistaza de patinaje sobre hielo en Riverside*** (Main

St, entre University & Mission Inn Ave). Horario de operación hasta el 20 de diciembre: lunes a jueves 4-10pm; viernes 4-11pm; sábados 12-11pm; domingos 12-10pm. Del 21 de diciembre al 5 de enero: lunes a viernes 12-11pm; el 24 de diciembre: 12-9pm; el 25: cerrado. Boletos: $12 por hora por persona; renta de *skate:* $3. Info: www.riversideca.gov/fol/iceskatingrink.asp

***Papá Noel visita a los niños a domicilio*** (del 18 al 23 de diciembre). Santa y sus ayudantes visitarán a todos los niños cuyos papás abonen $30 por 15 minutos que se pasarán volando, aunque dejarán algunas golosinas de recuerdo en los hogares visitados. De lunes a viernes las visitas serán entre 6 y 9pm; sábado y domingo de 5 a 9pm. Info: (951) 361 2090, www.jarpd.org

***Clínica móvil gratuita*** Lestonnac Free Clinic ofrecerá servicios médicos y odontológicos sin costo en las siguientes ciudades y fechas: **Jurupa Valley**: St. John the Evangelist Church, 3980 Opal St, (951) 295 9838, sábado **14**, de 8:30am a 2pm. **Riverside**: St. Catherine of Alexandria Church, 7025 Brockton Ave, (951) 295 9838, sábados **7** y **21** de diciembre y **4** de enero, de 8:30am a 2pm. **Norco** y **Corona**: Corona Norco Rescue Mission, 420 W Harrison St, (951) 295 9838, viernes **6** de diciembre y viernes **3** de enero, de 8:30am a 2pm. No es necesario hacer cita previa. M**ás info**: www.lestonnacfreeclinic.org

***Clases de computación en español*** Curso básico de informática **gratis** en el Centro de Aprendizaje de Computación de la Biblioteca Pública, 650 S Main St, Corona, todos los lunes de 5:30 a 6:30pm. Info: (951) 736 2381, www.coronapubliclibrary.org

***Corona Certified Farmers' Market*** (8:30am-12:30pm): sábados **7**, **14**, **21**, **28** y **4** de enero. 488 N Main St, Corona, www.facebook.com/coronafarmersmarket

***Downtown Farmers Market*** (8am-1pm): sábados **7**, **14**, **21**, **28** y **4** de enero. Main St (entre la 6ta y la 7ma), Riverside, (951) 826 2434, www.riversidedowntown.org

***Galleria at Tyler Farmer's Market*** (8:30am-12:30pm): domingos **1**, **8**, **15, 22** y **29**. Estacionamiento próximo a TGI Friday's, 1299 Galleria at Tyler, Riverside, (805) 643 6458, (951) 637 2001, www.galleriatyler.com/events/farmers-market

***Vacunación infantil gratuita*** **(0 a 18 años)** De lunes a viernes (9am-7pm) y sábados (8am-2pm). No es necesario hacer cita; no olvides llevar la cartilla de vacunaciones de tu hijo. Clínica Médica Familiar, 217 E 3rd St, Corona, (951) 273 1188. Para saber cuándo y qué vacuna necesita tu niño, visita **www.coronalatina.com/salud**

***Truquitos para encontrar chamba en estos tiempos difíciles*** Seminarios rapiditos y bien efectivos para quienes buscan trabajo por primera o por enésima vez: **lunes 9** *Skills Assessment & Resume Writing;* **martes 10** *Job Search Techniques;* **miércoles 11** *Interview Skills;* **lunes 16** *The Art of Negotiation;* **martes 17** *Networking Skills.* Todas las clases tienen lugar de 1 a 4pm en el Taber Room de la Biblioteca Pública, 650 S Main St, Corona. Info: (951) 736 2381, www.coronapubliclibrary.org

***Fotos con Santa Claus en Dos Lagos*** Hasta el 25 de diciembre: lunes-viernes 12-4pm, sábados 12-4:30pm y domingos 11am-4pm; **24** y **25** de diciembre: 10am-4pm. Plaza Central (junto al Área de Juegos Infantiles). The Shop at Dos Lagos, Corona, (951) 277 7601, www.shopdoslagos.com



***Programa musical de invierno de los amigos de la Biblioteca Pública*** Tres coros escolares nos traerán mucha alegría en este festivo mes. **Martes 3**: Santiago High School Madrigals; **martes 10**: Corona High School Madrigals; **martes 17**: Corona Fundamental Intermediate School Choir. Todas las presentaciones tendrán lugar a las 6pm en el *lobby* de la Biblioteca Pública, 650 S Main St, Corona, (951) 736 2381, www.coronapubliclibrary.org

***Desayunos con Santa en Dos Lagos*** (Corona) **Sábado 7**: Steam Haus Gastropub (2785 Cabot Dr, Ste 110, 951-277-7500); **sábado 14**: Miguel's California Mexican Cocina & Cantina (2715 Lakeshore Dr, 951-277-7532); y **sábado 21**: TAPS Fish House & Brewery (2745 Lakeshore Dr, 951-277-5800). Los desayunos con el gordinflón tienen lugar de 9 a 11am; niños de 3 a 12 años $12, adultos $15.

**Sábado 7** (2-10pm) *9th Annual Horsetown Parade of Lights*




*and Winter Festival.* Desfile de las luces y Festival de Invierno en el centro ecuestre George Ingalls (3737 Crestview, Norco). La parada empezará a las 5pm con tractores, grupos ecuestres, vagones, etc., que saldrán del George Ingalls, recorrerán Valley View y la 6th St, y retornarán al Ingalls (Nellie Weaver Hall), escenario del Festival de Invierno, con espectáculos en vivo, vendedores, comida, trencito para los niños, actividades para toda la familia y Santa en persona. Info: Departamento de Parques, Recreación y Servicios Comunitarios de Norco, (951) 270 5632, www.norco.ca.us

**Domingo 8** (4-7pm) *Ceremonia de Encendido del Árbol de Navidad de Corona.* Fiesta de Iluminación del Árbol de Navidad, con la presentación de los grupos madrigales de la Corona High School, la Centennial High School y la Santiago High School; paseos en tren; artesanías en el taller de Papá Noel; fotos con el gordinflón; área nevada para hacer muñecos de nieve; bebidas calientes y ricas golosinas para todos. Jardín Sur del Municipio, 400 S Vicentia Ave, Corona. Info: Oficina de Servicios Recreativos, (951) 736 2241.

**Miércoles 11** (6-7:30pm) *Reunión y cena mensual* de la *Greater Corona Hispanic*




*Chamber of Commerce* (GCHCC). Orador invitado: TBA. Lugar: Miguel's California Mexican Cocina & Cantina, 1920 W Frontage Rd, Corona. Valor de la cena: $15 por persona (miembros y amigos de la GCHCC), pagaderos en la puerta, en efectivo o cheque a nombre de la GCHCC. Favor de confirmar tu asistencia al (951) 278 4755, online en www.gchcc.com o al email gbeloz@sbcglobal.net. **NOTA IMPORTANTE**: No olvides traer un regalo sin envolver, para hacérselo llegar, en tu nombre, a un niño de las familias menos favorecidas de nuestra comunidad, y... **¡FELIZ NAVIDAD Y UN PRÓSPERO Y VENTUROSO 2014!!!**



**Sábado 14** (8:30-11am) *Winter Carnival 2013.* Santa aterriza en Jurupa Valley para




desayunar con todos los niños y sus padres. Habrá fotos y vendedores, y los pequeños podrán hacer artesanías con la ayuda de los elfos de Santa. Lugar: Jurupa Community Center, 4810 Pedley Rd, Jurupa Valley. Info: (951) 361 2090, www.jarpd.org

**Sábado 14** (1-4pm) *50 toneladas de nieve.* Nieve como en el Himalaya pa' que construyas tu muñeco de nieve, tu iglú o tu Empire State Building. Plaza Central de Dos Lagos, The Shops at Dos Lagos, Corona, (951) 277 7601, www.shopdoslagos.com

**Sábado 14** (8:30am-4:30pm) *Christmas in Corona Toy Drive and Motorcycle Ride* (entrada gratuita). Acude a este evento y trae un regalo sin envolver o dona una tarjeta de $25 para los niños menos favorecidos de nuestra comunidad. Habrá (y gratis) desayuno de pancakes, almuercito liviano (chili & burger, 11am-1pm), vendedores, desfile de autos y motos, brincolín, y rica música a cargo del grupo Last Call. Corona Elks Lodge, 912 E 6th St, Corona, www.coronaame.com

**Sábado 14** (2 y 7pm) *On With The Snow!* Presentación del Circle City Chorale con canciones como *O Come All Ye Faithful, Carol of the Bells, Blizzard, See That Star,* etc. First Baptist Church, 155 W 8th St, Corona, www.circlecitychorale.org

**Domingo 15** (4pm) *On With The Snow!* Presentación del Circle City Chorale. Centro Cívico, 815 W 6th St, Corona, www.circlecitychorale.org

**Miércoles 18** (10-11:30am). *Charla de apoyo para diabéticos,* impartida por la educadora de diabetes Mary Knipe, MS, RD, CDE (evento gratuito). Clínica Médica Familiar, 217 E 3rd St, Corona. Info e inscripciones: Estéfani, (951) 273 1188

**Jueves 19** (3-6pm) *Navidad en la Arlington Clínica Médica Familiar (ACMF).* Todos los pacientes, vecinos y amigos de la ACMF están invitados a este evento familiar en el que se sortearán bicicletas y habrá regalitos para los niños. 8151 Arlington Ave, Ste. R, Riverside; para más info llama al (951) 688 3001

**Viernes 20** y **sábado 21** (6-9pm) *Calles de Belén.* Retrocede en el tiempo y visita el lugar natal de Jesús tal como era en sus tiempos: tiendas, talleres, escuela de rabinos, soldados romanos, gladiadores, animales vivos, etc. Entrada gratuita (se aceptan donaciones), todas las edades. Iglesia Católica Corpus Christi, 3760 McKinley St, Corona, (951) 202 9910, www.streetsofbethlehem.net

**Sábado 21** (9am-12pm) *Decimotercera entrega de regalos navideños de Radio México*. Aunque los regalos se empezarán a distribuir aproximadamente a las 9am, se recomienda llegar un par de horas antes. Habrá chocolate calientito, rico pan dulce mexicano, música en vivo y regalazo navideño para los niños de diez años o menos. Radio México, 210 Radio Rd, Corona. Info o donativos: Damián Vázquez, (951) 283 7780; Imelda García, (951) 965 2851; y Pepe López, (909) 629 9500.

**Sábado 21** (5pm) *A Jazz Christmas con J. Anton Boykin* ($15 general, $30 VIP, a la venta en www.purplepass.com). Fender Center for the Performing Arts**,** 365 N Main St, Corona, (951) 735 2440, www.fendermuseum.com, www.jboykin.com




# ¡Jo!, ¡jo!, ¡jo! Santa aterrizó en Quality Toyota y dejó estos preciosos seminuevos a precios de ganga y con crédito y financiamiento rapidito

## 2005 FORD MUSTANG



Regálate por Navidad este precioso convertible con sonido Premium y asientos de piel: **$9,995** (Stk# 19247)

## 2007 TOYOTA HIGHLANDER



Ahorrativo (4cyl), lleno de regalos (Toyota Autocare, multi CD player, etc), precio de Santa: **$10,995** (Stk# 19277)

## 2012 FORD FIESTA HB SES



52K millas, fiesta musical (AM/FM, CD, MP3, radio satelital), una fiesta de precio: **$10,995** (Stk# 19198)

## 2012 FORD FOCUS SE



60K millitas y todas las siglas: ABS, A/C, AM/FM, CD, MP3, 3B y precio navideño: **$11,995** (Stk# 18092)

## 2011 TOYOTA YARIS LIFTBACK



43K millitas, CERTIFICADO, todo OK, como recién salido del taller de Santa: **¡$12,995!** (Stk# 19186)

## 2009 TOYOTA CAMRY



72K millitas, CERTIFICADO, 1 año de Toyota Autocare/Asistencia en carretera: **¡$13,995!** (Stk# 19203)

## 2012 TOYOTA COROLLA LE



NUE-VE-CI-TO (31K millitas), CERTIFICADO, equipadísimo y a precio navideñísimo: **¡$13,995!** (Stk# 19258)

## 2012 NISSAN VERSA CVT



Flamante (32K millas); si trabajas, ¡Papá Noel te lo da por $220 mensuales! **$14,999** (Stk# 19236)

## 2012 TOYOTA YARIS



38K millitas, económico (4cyl), CERTIFICADO, ¡parece recién salido de fábrica! **$14,999** (Stk# 19466)

## ¡SOMOS LOS AYUDANTES DE SANTA Y HABLAMOS ESPAÑOL!!!
















**1700 W 6th St, Corona, (951) 734 6020, www.qualitytoyota.com**

Precios válidos hasta el 12 31 13. El stock se actualizará a mitad de mes en www.coronalatina.com/automarket

# Estrenos cinematográficos

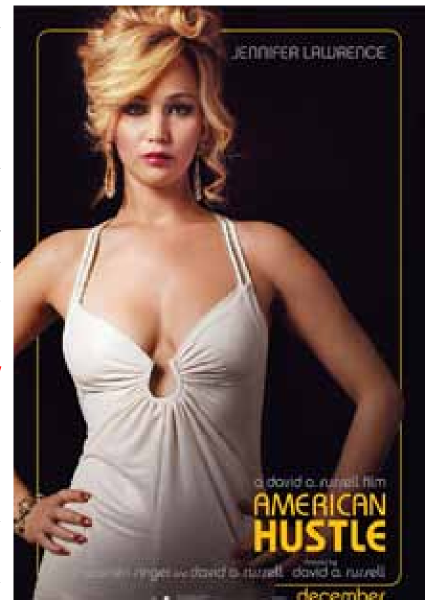
Estas son las películas anunciadas para ser estrenadas este mes de diciembre. Aunque su recopilación nos ha costado un arduo y prolijo trabajo, por las dudas (un cambio de programación inesperado o un atraso), puedes llamar por teléfono o visitar los sitios web de los cuatro complejos de salas a los que sueles acudir: **Edwards Corona Crossings Stadium 18**, 2650 Tuscany St, Corona, (951) 582 0872, www.regmovies.com; **Phoenix Big Cinemas Dos Lagos Stadium 15**, 2710 Lakeshore Dr, Corona, (877) 795 4410, www.phoenixbigcinemas.com; **Edwards Eastvale Gateway Stadium 14,** 12285 Limonite Ave, Eastvale, (951) 361 9177, www.regmovies.com; y **AMC Tyler Galleria**, 3775 Tyler St, Riverside, (951) 359 3477, www.amctheatres.com. Una alternativa cercana y económica (adultos $7, niños $1) es el autocine, donde puedes ir hasta en pijamas y nadie se molestará: **Van Buren Cinema 3 Drive-In (7pm-3am)**, 3035 Van Buren Blvd, Riverside, (951) 688 2360, www.vanburendrivein.com. En los mencionados sitios web también puedes adquirir tus boletos *on-line.* Y hete aquí los estrenos calientitos en el acostumbrado orden alfabético.

**N de la R**: Si crees que falta algún filme y/o deseas comentarlo, te invitamos a hacerlo. Escríbenos, y, si lo haces bien y nos gusta tu estilo, lo publicaremos junto con tu nombre pero sin ninguna retribución pecuniaria, pues esto último violaría nuestra sacrosanta política editorial.




***47 Ronin*** (PG-13 por sus intensas secuencias de violencia y acción, y algunas imágenes perturbadoras). Acción, aventuras y fantasía con Keanu Reeves, Hiroyuki Sanada, Kô Shibasaki, Tadanobu Asano, Rinko Kikuchi y Min Tanaka (Dir: Carl Rinsch). Sinopsis: El paria mestizo Kai (Reeves) se une a un grupo de samuráis liderados por Kuranosuke Oishi (Sanada), y juntos buscarán vengarse del traidor que asesinó a su señor feudal condenándolos a vivir en el destierro. En su cometido deberán superar pruebas casi imposibles para el guerrero más pintado (47ronin.jp). USA (2013), 118 min

***American Hustle*** (Por clasificar). Crimen y drama con Christian Bale, Bradley Cooper, Jeremy Renner, Amy Adams, Jennifer Lawrence, Robert De Niro y Alessandro Nivola (Dir: David O. Russell). Sinopsis: Con el trasfondo de uno de los escándalos reales y más asombrosos que han conmovido a la opinión pública estadounidense, la peli narra la historia de los artistas del timo Irving Rosenfeld (Bale) y su amiguita inglesa Sydney Prosser (Adams), quienes se movían en el círculo de las finanzas como peces en el agua. El agente del FBI Richie DiMaso (Cooper) los obliga a trabajar en un caso enmarañado y peligroso, que los arrastra al turbio mundillo de la mafia de Nueva Jersey, amén de delincuentes de traje elegantioso, cabilderos inescrupuloso, etc. Allí se encontrarán con Carmine Polito (Renner), un voluble político que se encuentra en una situación delicada con unos estafadores. Para concluir, la impredecible mujer de Irving, Rosalyn (Lawrence), parece no ser tan ingenua como aparenta y podría ser el elemento que derrumbe todo un castillo de engaños y apariencias… (americanhustle-movie.com). USA (2013), 129 min




***Anchorman 2: The Legend Continues*** (Por clasificar). Comedia con Will Ferrell, Steve Carell, David Koechner, Paul Rudd, Christina Applegate, Harrison Ford, Kristen Wiig, James Marsden, Meagan Good y Nicole Kidman (Dir: Adam McKay). Sinopsis: El equipo de noticias del canal 4 compuesto por Ron Burgundy (Ferrell), Brian Fontana (Rudd), Champ Kind (Koechner) y Brick Tamland (Carell) pasará de trabajar en San Diego a Nueva York, en GNN, un canal de noticias 24 horas donde tendrán que enfrentarse a otra manera de hacer noticias. Comenzará entonces la fricción entre Ron y su compañera de trabajo Linda Jackson (Good), quien, además de ser mujer, es una afroamericanita de 57 Kg, 1.65m y 91-60-91cm, buenisísima y nadita egoísta para fotografiarse/filmarse y enseñar lo que tiene de buenisísimo (anchormanmovie.com). USA (2013), 119 min




***August: Osage County*** (R por su lenguaje, referencias sexuales y drogas). Drama y comedia con Meryl Streep, Julia Roberts, Ewan McGregor, Benedict Cumberbatch, Abigail Breslin, Chris Cooper, Juliette Lewis y Sam Shepard (Dir: John Wells). Sinopsis: Adaptación al cine de la obra de teatro del mismo título, ganadora del Premio Pulitzer 2008. Los Weston viven en una gran mansión en las afueras de Pawhuska, Oklahoma. La desaparición del padre en extrañas circunstancias hace que la familia se reúna y que todas sus miserias salgan a la luz, en particular las cochinaditas de las temperamentales mujeres del clan Weston (augustosagecountyfilm.com). USA (2013), 130 min

***Grudge Match*** (PG-13 por su violencia senil, algo de sexo y algo de palabrotas). Comedia y boxeo con Sylvester Stallone, Robert De Niro, Alan Arkin, Kevin Hart, Jon Bertnthal, Kim Basinger, Steffie Grote y Nicole Andrews (Dir: Peter Segal). Sinopsis: Billy *The Kid* McGuigan (De Niro) y Henry *Razor* Sharp (Stallone), dos antiguas leyendas del boxeo estadounidense, tienen décadas lejos del ring y llevan una vida tranquila y sedentaria. Mientras cuidan a sus bisnietos, resurge la vieja enemistad entre ambos y deciden volver al cuadrilátero para enfrentarse en un épico duelo a arañazos y pañuelazos (grudgematchmovie.com). USA (2013), 113 min

***Her*** (R por su lenguaje, concupiscencia y algún desnudo bien gráfico). Comedia, drama, romance y ciencia ficción con Joaquin Phoenix, Amy Adams, Scarlett Johansson, Rooney Mara, Olivia Wilde, Kelly Sarah y Katherine Boecher (Dir: Spike Jonze). Sinopsis: En Los Ángeles, en un futuro no muy lejano, el solitario escritor Theodore (Phoenix) adquiere un moderno sistema multimedia diseñado para satisfacer intuitivamente todas las necesidades de su usuario. Con el corazón roto después de terminar una larga relación, Theodore inicializa su equipo y queda encantado de escuchar a "Samantha" (Johansson), la voz y personalidad femenina del sistema… perspicaz, sensible y muy divertida… de la que el escritor –sorprendido de sí mismo– se va enamorando poco a poco. He ahí donde, al paso que vamos, vamos a parar toditos en un futuro no muy lejano si seguimos enchufados a una tecnología que a la vez nos conecta a todos y nos aísla de todos, y hete aquí una peliculita que explora la naturaleza del amor y vaticina su predestinación contranatural (herthemovie.com). USA (2013), 120 min




***The Hobbit: The Desolation of Smaug*** (Por clasificar). Aventuras, drama y fantasía en 2D, 3D e IMAX 3D con Martin Freeman, Ian McKellen, Richard Armitage, Cate Blanchett, Christopher Lee, Luke Evans, Ian Holm, Billy Connolly, Benedict Cumberbatch y Mikael Persbrandt (Dir: Peter Jackson). Sinopsis: Continuación de la aventura de Bilbo Baggins (Freeman) en su periplo junto al mago Gandalf (McKellen) y trece enanos liderados por Thorin *Escudo de Roble* (Armitage), en una épica búsqueda para recuperar la montaña Solitaria y el reino enano de Erebor. Tras sobrevivir al inicio de su inesperado viaje, el grupo sigue hacia el este y se encuentra por el camino con Beorn (Persbrandt), el cambiador de piel, y con un enjambre de arañas gigantes en el peligroso monte Mirkwood. Tras evitar que los elfos del bosque los capturen, los enanos prosiguen su viaje hacia Ciudad del Lago, y finalmente llegan a la montaña Solitaria, donde tienen que enfrentarse al mayor de los peligros, una criatura más terrorífica que cualquier otra: el dragón Smaug (Cumberbatch), el reptil lanzallamas más grande de la Tercera Edad del Sol… (thehobbit.com). USA / Nueva Zelanda (2013), 170 min

***Inside Llewyn Davis*** (R por malhablada y algunas 'referencias sexosas'). Drama y música con Oscar Isaac, Carey Mulligan, Justin Timberlake, John Goodman, F. Murray Abraham, Garrett Hedlund, Adam Driver y Ricardo Cordero (Dirs: Ethan Coen y Joel Coen). Sinopsis: La vida de Llewyn Davis (Isaac), un joven cantante folk en el universo de Greenwich Village en 1961. Llewyn está en una encrucijada: con su guitarra a cuestas y pasando frío en un invierno implacable en Nueva York, lucha por ganarse la vida como músico y sobrevive haciendo pequeños trabajos, hasta que consigue una audición para el gigante de la música Bud Grossman (Abraham)… ¿qué pasará? *Chi lo sa?* (insidellewyndavis.com). USA / Francia (2013), 105 min

***Lone Survivor*** (R por su violencia maldita y lenguaje soez). Acción, thriller y drama bélico con Emile Hirsch, Mark Wahlberg, Taylor Kitsch, Alexander Ludwig, Ben Foster, Eric Bana y Jerry Ferrara (Dir: Peter Berg). Sinopsis: La historia real de la unidad naval de élite integrada por Marcus Luttrell (Wahlberg), Danny Dietz (Hirsch), Matthew *Axe* Axelson (Foster) y Michael Murphy (Kitsch). Enviados en 2005 a Afganistán para liquidar a un líder terrorista, el tiro les salió por la culata y sólo Luttrell se salva de una emboscada talibán. El solitario sobreviviente encontrará refugio en la zona montañosa de Hindu Kush, donde los habitantes del lugar lo acogerán hasta que es localizado por un equipo de rescate (lonesurvivorfilm.com). USA (2013), 121 min

***A Madea Christmas*** (PG-13 por sus referencias de tipo sexoso, humor crudo y lenguaje ídem). Comedia con Tyler Perry, Chad Michael Murray, Tika Sumpter, Kathy Najimy, Eric Lively, Anna Maria Horsford y Clay Chappell (Dir: Tyler Perry). Sinopsis: Madea (Perry) acompaña a su sobrina Eileen (Horsford) a la pequeña ciudad de Buck Tussel para hacerle una visita sorpresa a Lacey (Sumpter), hija de Eileen, quien con pretextos se ha negado a ir a la casa de la familia para Navidad. La verdadera razón es que Lacey, previniendo la desaprobación de mamaíta, se ha casado en secreto con su compañero de universidad Connor (Lively), quien resulta que es blanquito (y Lacey es una morenaza de 1.68m de alto, 55Kg, 86-63-91 cm de arriba abajo, y sostén 34B, WOW!). Lacey les miente a sus visitantes inesperados y presenta al desteñido como un simple campesinito, pero pronto la cosa se sale de control y Madea toma el control de la situación con su habitual derroche de buen humor, esta vez imbuido de espíritu navideño (amadeachristmasmovie.com). USA (2013), 105 min







***Out of the Furnace*** (R por violenta, malhablada y 'droguística'). Crimen, drama y thriller con Christian Bale, Casey Affleck, Zoe Saldana, Sam Shepard, Woody Harrelson, Willem Dafoe y Forest Whitaker (Dir: Scott Cooper). Sinopsis: Russell *Slim* Baze (Bale) y su hermano menor Rodney (Affleck), veterano de Irak, viven en Rust Belt, una zona de EEUU con el índice de desempleo más alto del país. Ambos sueñan con marcharse para encontrar una vida mejor, pero Russell se mete en algunos líos lo suficientemente gordos para que la poli lo meta en el tarro, mientras Rodney se une a una violenta y despiadada banda criminal, lo que le cuesta el pellejo. Cuando Russell sale del bote, intentará recomponer su vida y buscar justicia para su hermano; para esto último se enfrentará a sangre y fuego con Curtis DeGroat (Harrelson), jefecito de los villanos (facebook.com/outofthefurnace). USA / Gran Bretaña (2013), 116 min

***Saving Mr. Banks*** (PG-13 por tonterías). Comedia y drama biográfico con Tom Hanks, Emma Thompson, Colin Farrell, Paul Giamatti, Jason Schwartzman, Ruth Wilson y Rachel Griffiths (Dirr: John Lee Hancock ***).*** Sinopsis: La historia real de cómo Walt Disney se pasó catorce años tratando de convencer a la escritora australiana Pamela Lyndon Travers para que le ceda los derechos cinematográficos de su primera y más popular novela, *Mary Poppins* (1934). Finalmente, en 1964 Disney se salió con la suya y produjo la homónima película musical protagonizada por Julie Andrews y Dick Van Dyke, nominada a trece premios Oscar, de los que ganó cinco. El título del filme, *Saving Mr. Banks,* hace alusión al estricto banquero y cabeza de familia de la peli *Mary Poppins,* George W. Banks (David Tomlinson) (movies.disney.com/saving-mr-banks). USA / Gran Bretaña / Australia (2013), 125 min




***The Secret Life of Walter Mitty*** (PG). Aventura, drama y comedia con Ben Stiller, Kristen Wiig, Adam Scott, Patton Oswalt, Shirley MacLaine, Kathryn Hahn y Sean Penn (Dir: Ben Stiller). Sinopsis: Walter Mitty (Stiller), el tímido editor fotográfico de un revista, es un moderno soñador que sistemáticamente hace viajes mentales para evadir su gris existencia, en los que vive fantasías heroicas, romances del despelote y retos peliagudos de los que siempre sale airoso. Cuando él y su colega Cheryl (Wiig), de la que está secretamente enamorado, están a un tris de perder su trabajo, Walter se ve obligado a hacer lo inimaginable: pasar a la acción 'de a de veras', partiendo a un viaje alrededor del mundo que resultará más extraordinario de todo lo que se haya podido imaginar waltermitty.com). USA (2013), 114 min




***Walking with Dinosaurs 3D*** (Por clasificar). Acción animada para toda la familia con las voces de John Leguizamo / Alex; Justin Long / Patchi; Tiya Sircar / Juniper; Skyler Stone / Scowler; Angourie Rice / Jade; Charlie Rowe y Michael Leone (Dirs: Neil Nightingale y Pierre De Lespinios). Sinopsis: Documental en 3D cuya producción costó la bicoca de $80 millones, en el que se mezclan acción real con criaturas CGI (Computer-generated imagery) para recrear vívidamente la época prehistórica en que los dinosaurios dominaban la Tierra (walkingwithdinosaurs.com). Gran Bretaña / USA / Australia (2013), 87 min




***The Wolf of Wall Street*** (R por hiper sexosa, violenta y 'droguística'). Crimen y drama biográfico con Leonardo DiCaprio, Jonah Hill, Jean Dujardin, Matthew McConaughey, Jon Favreau, Jake Hoffman, Rob Reiner y Jon Bernthal (Dir: Martin Scorsese). Sinopsis: Adaptación de la homónima autobiografía (2008) de Jordan Belfort. En la década de 1990, Wall Street estaba en plena fase ascendente y escupía nuevos millonarios de a docenas. El dinero era barato, y un tipo llamado Michael Wilkin había inventado los "bonos basura", que cambiaron la manera en que las corporaciones de EEUU hacen negocios. Jordan Belfort (DiCaprio), hasta entonces directivo de la firma de inversiones Stratton Oakmonts, se convirtió en uno de los nombres más tristemente célebres de las finanzas estadounidenses: un brillante y astuto traficante de acciones que encabezaba una alegre banda que asoló Wall Street desde su gigantesca oficina de Long Island. Durante el día, ganaba miles de dólares por minuto. Por la noche, los gastaba tan rápido como le era posible en drogas, sexo y viajes (thewolfofwallstreet.com). USA (2013), 165 min

# Súper Clasificados

***¿De qué te sirve anunciarte 4 veces al mes en publicaciones de otras ciudades?***

Anuncia tu producto o servicio con los **Súper Clasificado** de **CORONA*latina*,** que te rinden más porque se quedan aquí, en tu comunidad, NO se van a otras ciudades adonde no te interesa llegar. Además, un solo aviso te durará 30 días. El **Súper Clasificado básico** tiene un valor de $20 por 25 palabras como máximo (título incluido). Palabras de una sola letra ('y', 'o') y símbolos ('$', '!') no se cuentan. El **Súper Clasificado de 1/16 de página** cuesta $40 y puede contener hasta 50 palabras, además de una fotografía o un logotipo pequeños. Puedes enviarnos tu texto por correo, escrito con letras de imprenta, hasta el 23 de este mes. Acompáñalo con un cheque o money order a nombre de Revista Corona Latina y envíalo a la siguiente dirección: 162 Bay Cr, San Jacinto, CA 92582. Si deseas publicar un mínimo de tres clasificados, llámanos al (951) 220 4056, y con gusto enviaremos a un representante a tu oficina o domicilio a recoger tus textos.



## ABOGADOS

**INMIGRACIÓN Acción Diferida**, ciudadanía, invitaciones, peticiones familiares, ajuste de estatus, violencia doméstica, visa 'U', citas a migración, perdones. Casos civiles, defensa criminal y ley familiar. Precios módicos y facilidades de pago. Marco A. Jiménez, Esq, 1530 W 6th St, Ste 101-B, Corona, CA 92882**,** (951) 739 0584



**ATENCIÓN VÍCTIMAS DE VIOLENCIA** Si es víctima de violencia doméstica o de algún crimen mayor, puede calificar para **RESIDENCIA** o **PERMISO DE TRABAJO.** Llame para informes: **(951) 739 0584**

**PARA ACCIDENTES** Abogados justicieros protegen sus derechos: carro (con o sin seguro), bicicleta, peatón, caída o resbalón en lugar público o privado, mordida de perro. Llamenos gratis: **1-877-239-3060**

## AGENCIAS DE VIAJES

**VISTA AMERICANA** Vuelos nacionales e internacionales, reservaciones de carro y hotel. Somos especialistas en paquetes turísticos vacacionales: Hawaii, Caribe Mexicano, Bahamas, Europa, Centro y Sudamérica. ¡Nosotros sí damos precios bajos, no los anunciamos! Leticia D. Pérez, 606 W Sixth St, Corona, (951) 268 7874

## ♥ AMISTADES/CONTACTOS ♥

**SEÑORA** de 53 años, morenito clara, 5'3", 200 lbs, que gusta mucho del baile y salir a comer, busca caballero de 45 años para arriba, sin vicios y romántico; llámame: (909) 910 3555, Celia.

**¿ESTÁS SOLO(A)?** ¿Te sientes triste porque no tienes pareja? Somos un grupo de amistades y te invitamos a compartir tu soledad. Llámanos al (951) 289 8241

**SEÑORA COLIMENSE**, no fea, 62 años, busca caballero de 62 a 67 años (no menor de 55 años), de buenos sentimientos y serio: (626) 217 8329

**CHAPARRITA** jalisciense, de 52 años, busca mexicano alto y guapo, de 50-55 años, trabajador y responsable. Llama a Rosi, (951) 575 7905

**SEÑORA** de 68 años busca hombre de 65 a 70, trabajador y sin compromiso, para una relación o amistad amable y alegre. Comunicarse al (626) 549 8778, Teresa

**DAMA NAYARITA** de 54 años busca hombre no mayor de 56 años, que sea bueno y no vicioso: (909) 200 8606

**MUJER** busca caballero de 60-70 años que tenga su vida realizada, no abuse del alcohol, económicamente estable, ciudadano o residente. Mido 5'1", peso 120 lbs, morenito clara y de buen cuerpo; soy romántica y me gusta pasear y bailar. Llámame al (951) 367 8882, Noemí.

**MEXICANA** de 45 años, de buenos sentimientos, residente legal, busca hombre honesto, trabajador, sincero y NO mujeriego. (951) 353 9534, María.

**DIVORCIADA** de buen ver, 45 años, de buenos principios y corazón muy limpio, busca caballero de similares características morales, serio, respetuoso y soltero. Llámame al (951) 220 2440.

**MEXICANA** de 51 años busca hombre de 50-55 años, trabajador, honesto y limpio. Llámame al (760) 508 2323.

**DAMA SINALOENSE** de 56 años, soltera, hogareña y sin vicios, que gusta del baile, desea conocer caballero de 55-65 años, honesto y de buenos sentimientos. Pregunta por Sofía, (909) 809 8521

**BUSCO MUJER** de 40 años para abajo, con o sin hijos, para relación seria. Juan Luis, 35 años, (951) 905 4771

**BUSCO DAMITA** de cualquier edad para hacer amistad. Me llamo José, 60 años, soy honesto y muy trabajador, (951) 782 1889

**CIUDADANO AMERICANO**, 5.9', 170 lbs. Me gustan el baile y la playa, soy educado y busco una dama de mis mismas cualidades, delgada, de 48 años o menos. Hugo, (951) 207 6650

**SUDAMERICANO** de 51 años, 5.7', 165 lbs, busca dama para relación seria, de 32 a 51 años, 105-150 lbs, preferiblemente sin hijos. Ramón, (909) 528 2683

## AUTOS / COMPRA

**COMPRO CARROS** ¿Le estorba su carro viejito? COMPRO CARROS de cualquier tipo, con papeles o sin papeles, caminen o no, pickup truks, trailers, vans, autos, etc., pago desde $100 y recojo a domicilio. ¡¡¡Llámeme!!! Pregunte por Héctor, (909) 218 1960

## AUTOS / MOTOS (TALLERES)



**REPARACIÓN DE MOTOS OFF ROAD** Todo tipo de motocicletas, ciclomotores y *quads* japoneses y chinos. Experiencia y calidad de servicio. Balboa Motors Works, (951) 490 5131

**H&L´S TRANSMISIONES** y servicios mecánicos en general: frenos, bombas de agua, *tining belts,* radiadores, *tune-ups,* etc. Busca nuestro anuncio en esta revista y ahorra un montón con nuestros cupones. 8651 Indiana Ave, Unit S, Riverside, (951) 687 2821

## AUTOS / MOTOS (VENTA)



**2008 KIA SPECTRA** nuevecito, full equipado, doy a precio de remate: **$7,995**. Si trabajas, aunque sea *part time,* te financio para que pagues sólo $166 al mes. Ven para que lo veas, lo pruebes ¡y te lo lleves!: 7777 Indiana Ave, Riverside; o llama al cuate Carlitos (español/inglés): (951) 343 7770 - (951) 343 7772

**2005 FORD MUSTANG** convertible,



precioso, bien cuidado, sonido premium y asientos de piel, regalo porque me siento Santa Clós: **$9,995**. Ven a verlo en 1700 W 6th St, Corona, o llama al (961) 734 6020 y pregunta por Frank

**PARA ACCIDENTES** Abogados justicieros protegen tus derechos: carro (con o sin seguro), bicicleta, peatón, caída o resbalón en lugar público o privado, mordida de perro. Llámanos gratis: **1-877-239-3060**

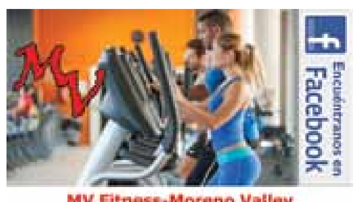
**2002 CADILLAC DEVILLE** de lujo,



75K millitas, vendo baratísimo: **$5,995**. No importa si tienes mal crédito o estás en bancarrota, eso significa que puedo confiar en ti y que te mereces que te financie. Ven a recoger tu carrito (¡sí, ya es tuyo!!!) en 7777 Indiana Ave, Riverside; o llama al cuate Carlitos (español/inglés): (951) 343 7770 - (951) 343 7772

## BELLEZA & SALUD

**GRAND OPENING BEHLLA ROSA HAIR SALON** ● CORTE DE PELO (HOMBRES) $8 ● Lu-Ma-Mi: corte de mujer $10 ● Rayitos (coronilla) $25 ● Especial de retoque de tinte $25 ● Color desde $45. 13672 Magnolia Ave, Ste B, Home Gardens, Corona, (951) 733 3999







**BEAUTY BROW BAR** *Eyebrow Shaping & Henna Body Art* Eyebrow Shaping $8 ♥ Chin Threading $7 ♥ Upper Lip $5 ♥ Side Burns $8 ♥ Full Face $25 ♥ Forehead $5 ♥ Henna Tattoo $5+. Local 10-C del Swap Meet, 488 N Main St, Corona, (951) 403 1385 *(ask for Laila)*. Presenta el anuncio que aparece en la revista de papel de este mes y obtén un descuento del 20% por tu tratamiento.

## BIENES RAÍCES

**¿ESTÁS CONSIDERANDO UNA VENTA CORTA?** Podemos responderte cualquier pregunta, y asistirte y ayudarte en todo el proceso. EVITA EL FORECLOSURE, SALVA TU CRÉDITO Y RECUPERA EL CONTROL DE TUS FINANZAS. Resuelve tus problemas con la ayuda de un especialista en short sales. ¡NO ESPERES MÁS! LLAMA A EUGENIA **HOY**: (866) 400 8282

## CUARTOS / RENTA

**CUARTO EN RENTA EN SAN JACINTO** Alquilo recámara a persona sola y responsable en un área residencial y tranquila de San Jacinto. La renta incluye todos los servicios *(utilities)*, cable, internet, y acceso a la cocina y cuarto de lavar. Baño compartido con una sola habitación, al igual que un balcón con sillas en el segundo piso para descansar. **Disponible desde el 16 de diciembre**. 162 Bay Cir, entrando por Sandalwood St (Tina, en algunos mapas), CA 92582-3296. $450 mensual y $300 de depósito. Info: (951) 490 9911, Janet

**ROOM FOR RENT - SAN JACINTO** Beautiful house in quiet and nice area near Hemet: 162 Bay Cir, corners with Sandalwood St (also called Tina St), San Jacinto, CA 92582-3296. ALL utilities included; Kitchen, Washer / Dryer / Internet / Cable. Furnished if desired. Bathroom and balcony with chairs to be shared with only one other person. NO alcohol, NO drugs, NO parties, NO pets; Smoking outside. **Available from December 16th**. $450 monthly plus $300 deposit. For more information please call Janet (951) 490 9911 (hablo español)

## ELECTRODOMÉSTICOS

**LAVADORA & SECADORA** vendo en $175, ambas en buen estado. Verlas en 162 Bay Cr, San Jacinto, CA 92582, info: (951) 220 4056

## EMPLEOS / OFRECEN

**ESTILISTA BUSCO** con licencia y dos años de experiencia mínima. Interesados llamar al (951) 254 5914, en Corona.

**VENDEDORES & TELEMARKETERS** necesito para bienes raíces; sueldo y comisión: (951) 734 4717. Damos entrenamiento.

**HELP WANTED: COSMETOLOGIST & BARBER** Part time/full time; bilingual could be good. Janet: (951) 360 4706, (951) 496 2193

**VENDEDORES(AS)** ambiciosos(as) se buscan, que quieran empezar ganando $400 semanales como mínimo vendiendo publicidad. Pagamos la mejor comisión del mercado. Deben vivir en Corona, Norco, Jurupa Valley o Riverside, ser bilingües (no indispensable), tener buena actitud, facilidad de palabra y contar con movilidad propia. Llama al (951) 220 4056

**MESERAS** necesito para los fines de semana en *night* club en Corona. Bilingües, buen trato al público. Llamar al (951) 227 6701

**SOLICITO COSMETÓLOGA** o barbero con licencia vigente para rentar estaciones ($80 semanales) en salón de belleza ubicado en 325 S Main St, Unidad C, Corona, (951) 415 4371, Carolina.

**PARA ACCIDENTES** Abogados justicieros protegen sus derechos: ¿se enfermó o lastimó a causa de su trabajo? Puede recibir hasta **$987 por semana**. Despido injusto o por edad/embarazo, hostigamiento/acoso en el trabajo, estrés, discriminación. Llamenos gratis: **1-877-239-3060**

## FIESTAS / SERVICIOS

**SALÓN** y elegante patio para fiestas con capacidad para 150 personas; servicio de banquetes, precios anticrisis. Maya's Café, 13627 Magnolia Ave, Home Gardens (Corona), (951) 736 3154

**Visita**







## MATRIMONIOS




## MISCELÁNEOS

**NECESITO $5,000 EN PRÉSTAMO** Tengo un negocio funcionando y terrenos comerciales. Plazo de pago e interés a convenir: (951) 310 0112

## OPORTUNIDADES DE NEGOCIOS

**VENDO PUBLICACIÓN** ($50,000) o acepto socio que aporte capital y trabajo. Revista establecida, acreditada y con excelente potencial de expansión. Inversionistas serios solamente: Janet, (951) 490 9911, janetsantos46@hotmail.com

**www.coronalatina.com**



**JALISCO, MÉXICO** Lote de una hectárea (10,000 metros cuadrados), ubicado en Teocaltiche Jalisco, al borde del libramiento Guadalajara-Aguas Calientes. También solares 10x20 metros. Informes: (951) 688 3001; Antonio, (909) 827 6490.

## PANADERÍAS

**JALISCO MEXICAN BAKERY** Pan dulce mexicano, repostería, pasteles para toda ocasión (bodas, XV años, etc), tamales frescos. Ordene su masa para tamales preparada o sin preparar. Atendemos loncheras, restaurantes y panaderías. Sábados y domingos: delicioso menudo. Abrimos de lunes a viernes de 4am a 8pm, sábados: 5:30am-8pm, domingos: 7am-8pm. 1034 W 6th St, Unit 105, Corona, (951) 736 8647

## SERVICIOS VARIOS

**PAQUETERÍA** Global Cargo & Estafeta, Paquetería (México, Centroamérica). Envíos de dinero con México Express, Sigue y Reymesa. Agencia de viajes. Vista Americana, 606 W 6th St, Corona, (951) 268 7874

## TALLERES INDUSTRIALES



**MATRICERÍA Y SOLDADURA** Trabajos garantizados. Contamos con CNC, fresadora y torno, matrices simples y progresivas, *stamping* de hasta 60 toneladas. Solicite información al (951) 736 7977 o al *e-mail* aantengineering1@att.net

**PON TUS CLASIFICADOS GRATIS EN CORONALATINA.COM**

# Champú para prevenir y detener la caída del cabello



A través de la observación, la experimentación y la práctica, que forman parte del método científico, las abuelas, y las tataratatarabuelas de las abuelas (porque esto viene de una larguísima tradición de pruebas, errores y rectificaciones), han llegado a conclusiones científicas más confiables que muchas "pruebas de laboratorio" contemporáneas, sospechosamente propicias para los intereses de las transnacionales farmacéuticas. Por ejemplo, el inventario abuelístico incluye los tapones, vinagres y demás remedios infalibles contra el sangrado de la nariz; el caldo de pollo para combatir el resfrío y reducir la presión arterial; la miel de abeja para aliviar los ataques de tos, etc. Las abuelas descubrieron antes que los científicos –y muchas veces en contra de los intereses de las farmacéuticas– las virtudes medicinales del tomillo (para el estreñimiento), el clavo (antioxidante), la salvia (para aliviar los síntomas la menopausia), el áloe vera (como diurético y para combatir la úlcera estomacal, la artritis y la tensión alta), y etceterísima. Por razones de aislamiento geográfico, el uso de productos endémicos o simple falta de difusión, el enorme repertorio abuelístico incluye recetas locales poco conocidas que las farmacéuticas, de llegar a conocer su existencia, despreciarán como "no científicas" o patentarán como propias si ven un buen *bísnes* en perspectiva. Ejemplo de "no científica" es la común y silvestre y baratísima agua oxigenada, cuyas virtudes son silenciadas por las megacorporaciones que ven en ella un oneroso peligro para sus productos para hacerte güero(a), quitar las manchas de la ropa blanca, blanquear dientes y matar gérmenes bucales, desinfectar heridas, prevenir hongos y mal olor de patas, etc. Ejemplo de biopiratería es la US Patent PP05751 concedida en 1986 a Plant Medicine Corporation sobre el ayahuasca (Banisteriopsis caapi), planta medicinal y curativa usada tradicionalmente por diferentes grupos de la Amazonia. Ejemplo de medicina local y muy poco difundida es el **champú Garibay's** para prevenir y detener la caída del cabello, producido con una fórmula familiar transmitida vía abuelas y hoy disponible en California, incluso al por mayor, al teléfono **(909) 782 1571**. Aclaramos: si ya estás pelao(á) como Kojak o la cantante calva, ni modo, sólo te quedan el trasplante o encomendarte a san Yul Brinner, patrono de las cabezas lampiñas, pero si la cosa está en sus fases iniciales el **Garibay's** será bárbaramente efectivo para detener el proceso y fortalecer el pelo en peligro de extinción desde el folículo a la punta del tallo piloso. La prueba científica (nos vale hada madrina lo que digan las transnacionales cosméticas) es el malgeniado de nuestro editor, que se estaba quedando como Elmer Gruñón y repobló su cabecita de chorlito gracias a **Garibay's** tras llamar al




## (909) 782 1571



## Tu Súper Clasificado

El **Súper Clasificado básico** tiene un valor de $20 por 25 palabras como máximo (título incluido). El **Súper Clasificado de 1/16 de página** cuesta $40 y puede contener hasta 50 palabras, además de una fotografía o un logotipo pequeños (no cupones). Palabras de una sola letra ('y', 'o') y símbolos ('$', '!') no se cuentan.

Llena con tu anuncio el encasillado (o una hoja aparte) con letra clara y de molde, y envíanoslo hasta el día 23 del mes previo a la siguiente edición, acompañándolo con un cheque o *money order* por el valor correspondiente a nombre de Revista Corona Latina, a la siguiente dirección: Revista Corona Latina, 162 Bay Cr, San Jacinto, CA 92582.

**ESCRIBE AQUÍ TU CLASIFICADO** (FAVOR DE USAR LETRA DE IMPRENTA)

____________________________________________________________

____________________________________________________________

____________________________________________________________

____________________________________________________________

Información personal (sólo para fines administrativos)

Nombre: ............................................................................................................................

Dirección: ..........................................................................................................................

Ciudad:................................ Zip code:.............................. Tel. (        ) ....................................

**CORONA*latina*** se reserva el derecho de negar la publicación de cualquier anuncio y de suprimir cualquier palabra o frase que considere ofensiva o inapropiada. Los pagos recibidos por avisos más tarde rechazados o descontinuados por decisión del editor, serán devueltos (restando el valor de lo que pueda haberse publicado). Examina tu aviso la primera vez que se publique y repórtanos cualquier error u omisión al tel. (951) 220 4056 sin costo alguno. **CORONA*latina*** no garantiza la veracidad ni respalda los productos o servicios anunciados tanto en esta sección como en cualquier otra parte de la revista. De detectar que un aviso no cumple con lo ofrecido o es fraudulento, denúncialo a las autoridades competentes y te agradeceremos nos lo informes para suspender su publicación.

ÚLTIMA PÁGINA

# Horóscopo para el bello sexo

**Por el profesor Tru-Trú***



**Aries** (20/3-18/4). Amiga, el gusano (tu pareja) volvió a las andadas. Y esta vez no se trata de las acostumbradas pelanduscas, sino de un cuerazo de mujer, de esos que quitan el aliento “antes” y ponen anémicos “después”. Si quieres recuperar a tu lombriz (y te noto indecisa al respecto), debes hacerle un amarre de macumba azafranada con polvitos de kokoroko. ¿Entendiste? Yo tampoko.

**Tauro** (19/4-19/5). Este es el momento preciso para conquistar al galán que te quita el sueño. Dale fútbol, cerveza y sexo. Ponte la camiseta de su equipo, aprende a eructar con gracia y dile que su tilín se parece a Bill Gates porque está riquísimo. Como ocurre con la mayoría de los hombres, el pelmazo te creerá todito lo que le cuentes mientras lo mantengas dopado con sus tres vicios. Una vez que te firme el contrato (de bodorrio), puedes volver a ser tú misma.



**Géminis** (20/5-20/6). Saturno entró en la luna señalando que vas a recibir una herencia. Ya sé que Saturno es mil veces más grande que la luna, por lo que es imposible que quepe en ella, pero el astrólogo soy yo y puedo decir lo que se me dé la real gana. Decía, pues, que recibirás una herencia, pero no de dinero, sino genética: la demencia de esa tía que se pasó veinte años en el manicomio. Ánimo, que la medicina ha avanzado mucho y ya hay una técnica quirúrgica con un 7.5% de probabilidades de éxito. El otro 92.5% empeora, pero muy poquito.



**Cáncer** (21/6-21/7). Mentira que seas una cotorra. Lo que ocurre es que tienes una mejor capacidad para el lenguaje debido a la mayor densidad neuronal de tu hemisferio izquierdo, cosa que los hombres no entienden. Lo de chismosa sí es un poquito patológico pero que no *panda el cúnico:* se te quitará en unos cuarenta años, cuando se te *lengue la traba* con carácter permanente.

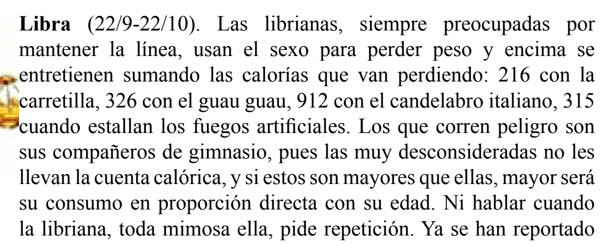


**Leo** (22/7-21/8) El tránsito de Venus por la bisectriz hipercalifragilística de Júpiter indica que estás por conocer al hombre de tus sueños. Se trata de un chaval tan pobre que ni para ropa tiene, ya que sobrevive bailando en paños menores delante de una histérica mujerdumbre (es decir, un montotón de féminas). Será amor a primera vista, pues el muchacho se enamorará de tu bolso apenas lo vea. A segunda vista te dejará tuerta, porque te costará un ojo de la cara mantener viva la llama de esa relación y encima mantenerlo a él.

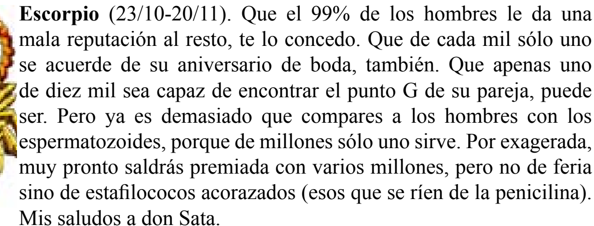


**Virgo** (22/8-21/9). Este signo, que ha recuperado la credibilidad gracias a la himenoplastia, tiene grandes perspectivas de encajar con Capricornio y Tauro, distinguidos por sus cuernos, y con Cáncer y Escorpio, caracterizados por sus tenazas. Los signos que carecen de cachos y pinzas son poco aconsejables porque van muy rápido al asunto, cuando lo que más les gusta a las Virgo es la faena previa. Dicho de otro modo, sin calentamiento de motores las Virgo no disfrutan nada nada el ñaca ñaca.



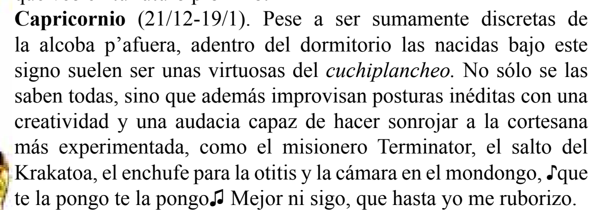


**Libra** (22/9-22/10). Las librianas, siempre preocupadas por mantener la línea, usan el sexo para perder peso y encima se entretienen sumando las calorías que van perdiendo: 216 con la carretilla, 326 con el guau guau, 912 con el candelabro italiano, 315 cuando estallan los fuegos artificiales. Los que corren peligro son sus compañeros de gimnasio, pues las muy desconsideradas no les llevan la cuenta calórica, y si estos son mayores que ellas, mayor será su consumo en proporción directa con su edad. Ni hablar cuando la libriana, toda mimosa ella, pide repetición. Ya se han reportado fiambres de vejetes que se han enfriado en las posiciones más –¡ejem!– “exóticas”.



**Escorpio** (23/10-20/11). Que el 99% de los hombres le da una mala reputación al resto, te lo concedo. Que de cada mil sólo uno se acuerde de su aniversario de boda, también. Que apenas uno de diez mil sea capaz de encontrar el punto G de su pareja, puede ser. Pero ya es demasiado que compares a los hombres con los espermatozoides, porque de millones sólo uno sirve. Por exagerada, muy pronto saldrás premiada con varios millones, pero no de feria sino de estafilococos acorazados (esos que se ríen de la penicilina). Mis saludos a don Sata.

**Sagitario** (21/11-20/12). Esta semana se te presenta más negra que el petróleo de Nigeria. La siguiente también será color de hormiga. Disfrútalas porque después la cosa se pondrá mucho peor. En 2015 mejorarás en lo económico, pues de indigente ascenderás a pobre, aunque tu salud seguirá igual de mala, especialmente por la artritis cerebral. Mi mejor consejo es que te sientes a esperar los buenos tiempos, así, de paso, evitarás unos cuantos de los graves accidentes que veo en tu futuro próximo.



**Capricornio** (21/12-19/1). Pese a ser sumamente discretas de la alcoba p’afuera, adentro del dormitorio las nacidas bajo este signo suelen ser unas virtuosas del *cuchiplancheo.* No sólo se las saben todas, sino que además improvisan posturas inéditas con una creatividad y una audacia capaz de hacer sonrojar a la cortesana más experimentada, como el misionero Terminator, el salto del Krakatoa, el enchufe para la otitis y la cámara en el mondongo, ♪que te la pongo te la pongo♫ Mejor ni sigo, que hasta yo me ruborizo.

**Acuario** (20/1-18/2). Tu vecina anda murmurando que eres una cursi, chismosa, metiche, cizañera y media docena de elogios más, todo lo que te está atrayendo vibras negativas. Para hacerle la contra, esta noche a las doce *o’clock* deberás pararte delante del espejo, encuerada del cuello a los tobillos, y repetir diez veces seguidas, lo más rápido que puedas, el conjuro mágico «gaso iuna fodon». Te garantizo resultados inmediatos.

**Piscis** (19/2-19/3). Hoy te dará la comezón y tu pareja estará más floja que de costumbre para la sesión de rasca-rasca. Prepárale una ensalada de guaraná, hinojo, muña muña, cola de quirquincho, maca, huanarpo macho, ginkgo biloba, aleta de tiburón, testículos de delfín, satirión, ginseng, muérdago, semillas de calabaza, mandrágora, semillas de cuscuta, veneno de viuda negra, catuama, raíz de regaliz, cuernos y gónadas de rinoceronte, avellanas, esperma de ciervo, hongos Phallus impudicus, almejas panope, muira puama y yohimbina.

*El profesor Tru Trú y sus comentarios son más falsos que un billete de tres dólares. Allá tú, si a tu edad, todavía crees en pamplinadas como los astros, santa Claus y el pago de la deuda externa de EEUU, que ya es de propiedad de los chinos (ambos: EEUU y la deuda).




OK NO CRÉDITO OK NO LICENCIA DE MANEJAR OK CUALQUIER ID OK BANCARROTA OK MAL CRÉDITO OK NO CRÉDITO




**2004 FORD EXPLORER**
ESPECIAL DE NAVIDAD - Stk#214213N




**2006 VOLKSWAGEN NEW BEETLE**
ESPECIAL DEL MANAGER - Stk#214313N




**2002 CHEVROLET TAHOE**
Stk#2512N - 3RA HILERA DE ASIENTOS




**2008 FORD FOCUS**
Stk#214713N




**2010 CHEVROLET IMPALA**
Cash o buen crédito - Stk#9012N




**2004 CHEVROLET SUBURBAN**
¡Como nuevo! - Stk#214513N




**2003 ACURA RSX**
Stk#213713N




**2007 TOYOTA TACOMA**
Stk#217013N




**2006 MERCEDES-BENZ C-CLASS**
DE LUJO - Stk#212213N




**2010 MAZDA 3**
Stock #: 212413N




**2010 HONDA ACCORD**
57K millitas - Stk#14612NN




**2011 TOYOTA CAMRY**
58K millitas - Stk#17613N




**2006 NISSAN 350Z**
72K millas, manual - Stk#212713N




**2006 CHRYSLER 300C**
70K millitas - Stk#215413T





**2007 TOYOTA TUNDRA**
LISTA PARA EL JALE - Stk#215913N

Pagos mensuales con $1,500 de enganche y score de crédito de 725 o más
Todos los precios son en efectivo, más impuestos y cargos de registro.

**Pregunta por el cuate Carlos: ¡se cree Santa Claus!!!**

TRAIGA ESTE CUPÓN
$500
ÚSELO COMO PARTE DE SU ENGANCHE

OK LICENCIA DE SU PAÍS OK MATRÍCULA CONSULAR OK SU TRABAJO ES SU CRÉDITO

# 7777 Indiana Ave • Riverside CA 92504

# (951) 343 7770 • (951) 343 7772

## www.nkautosales.com

El stock de actualizará a mitad de mes en www.coronalatina.com/automarke

# REVISTA CORONA Latina

Tiraje Certificado Por GREATER CORONA Hispanic CHAMBER of COMMERCE







p.25